



Pegantatsiri 2

Ogotaige omagaro

2 Pegantatsiri Ogotaige omagaro

Nomatsigenga

Personal Social - Ciencia y Tecnología 2.º



Personal Social - Ciencia y Tecnología 2.º

Material en validación

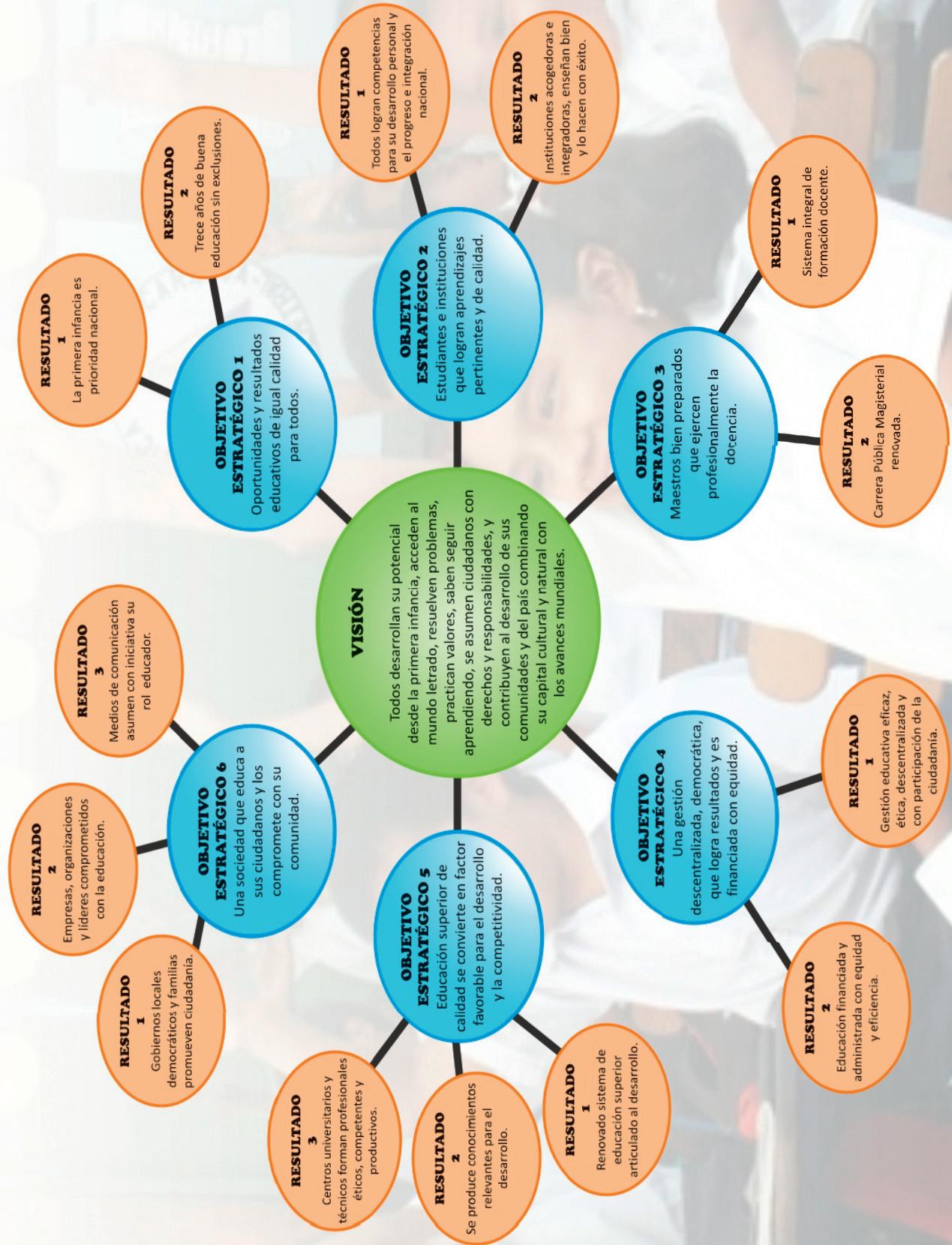


PERÚ

Ministerio
de Educación

Nomatsigenga

PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL AL 2021



Pegantatsiri

Ogotaige omagaro

2

Nomatsigenga





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Interculturalidad Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

2 Pegantatsiri - Nomatsigenga

Cuaderno de Trabajo - Personal Social - Ciencia y Tecnología 2º - Nomatsigenga

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.minedu.gob.pe

Primera edición, noviembre 2018
Tiraje: 589 ejemplares
Primera Reimpresión

Elaboración de contenido

Silvia Luz Escobar Mincami

Revisión lingüística

Silvia Luz Escobar Mincami

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Lucy Trapnell

Diseño y diagramación
Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones

Domingo Casancho
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición

Marleny Rodríguez Agüero

Impreso en Ediciones e Impresiones San Pedro S.A.C.
R.U.C.: 20516567172
Calle 17 Mz. N Lote 6 A, Compradores de Campoy - San Juan de Lurigancho, Lima - Perú
Teléfonos: 385 -0357 / 967-291-499

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2018-18524

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Sangenarementobasi

Nobairo:

Nakaratirori:

Ogomentotsipango:

Natimiri:

Ogometina:

Osarini:

Ogonijakantagantsi

Sërarijani / tsinanejani:

Oka pisangenarementobasika iroonti pasi. Omitokokimi pisangenarementobasika aike pikarataigira aike ogometimira, aro pigoke kero okomëtomotanaimi ogomentotsipongokë. Nasanenakimiro nakeankimini obiro, arota pingantiro omagaro pigotagetira aike ikokagëtimi pigotiro.

Oka pisangenarementobasika opimi tojai antagantsipage kaninaropage pingankero paniro, iromitokokimi pikarataigira teka piriegi pobangokë, iromitokokimi ora te pigotiro antagetaigi atimaigirori, kara asingiitaiga, akaigabintagetiro pairorapage, ogotaneegi, akantaiga atimaigi aike basinipage ogotagantsipage asi timagantsi basinigte, aisati onganëma pitimirori oniagëmiro timantagantsi piniantëma pinganinabenkero kantëngicha jiraisonori aike yamëka.

Aro omitokokimi kaninasati pagakaninatiri omagaro pikarataigira pomatsigengasonori pitimirori, ogomintotsipongokë aike anchatositejegikë angiankima antagetaige antagantsipage aike omitokotobagekima.

Ora antagantsipage inatsi pisangenarementobasigëka aro pigontëmaro pomagimpike, pomanigiatsake, pomotsoke, pingeankima, pintsibatobakima, piniantagekima aike inageke pomagimpitaigë pikogi pijitima, posiakagantiro ogomentotsipongo kaninagiteri aike kajigagitero.

Aro organinatomokimi pisangenatagetiro pisangenerementobasika, piniake antagantsipage komantëminira yamë iroro, pisangenatiro kaninasati, arota pigotane aikero organinatanë kaninasati pogetanéro.

Nokogini nagantimi pingabintsero pisangenarebasika irorota iranetaigapae pomatsigenga pasinienga.

Otingomisonori sangenatagantiro ogotagantsipage tojai nibarentsitsa inagetatsi jantapage (Digeibira).

Kaninasati pigotanë, nanintasantimini!

Ogëgotagetokotiro

1 Angankera

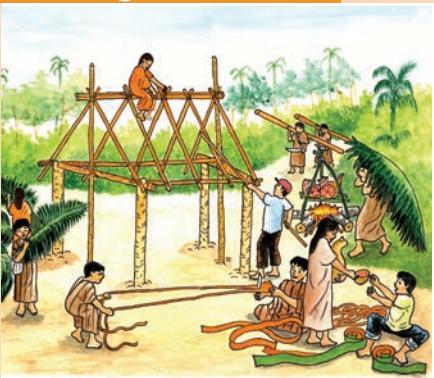


Obiitagantsi pangirentsipage

Ogotagekera

1. Ogotanepage pagetaganí pangirentsipage	9
2. Ogotagantsipage kero pibatsagata obangirepage	14
3. Ogotokotaigeri ogimingatagetiro obangirepage	18
4. Netsékobentagetai omagaro	22
Nigokeka	26

2 Angankera

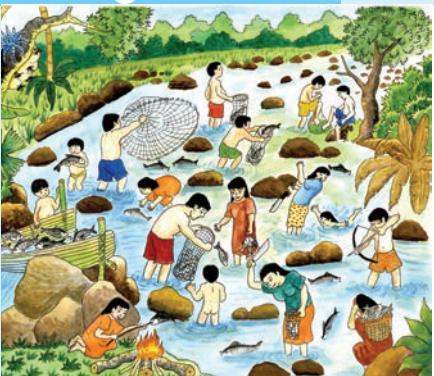


Antagetagantsipage

Ogotagekera

5. Anibategötëroti atimantapongoantara	28
6. Okantagetari pongotsipage	32
7. Ogotagetagantsipage ontaganiri pongotsi	36
8. Akantapongotaigari aike irasi pasinisatiegi	40
Nigokeka	44

3 Angankera



Konaatagantsipage

Ogotagekera

9. Konaatagetagantsipage	46
10. Simapage	50
11. Ingotagetaganí simapage	54
12. Pogimingajataganí nija	58
Nigokeka	62

4 Angankera



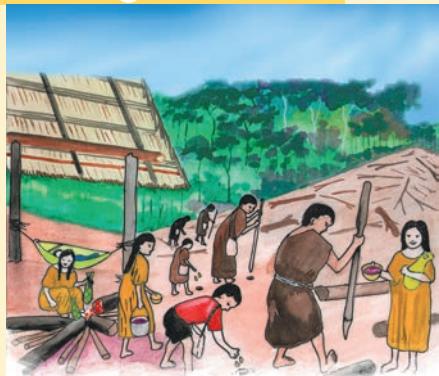
Siabagetagantsipage

Ogotagekera

13. Siabagetagantsipage	64
14. Oganinare tobaripage	68
15. Anintaigero agebatsitejegi	72
Nigokeka	76

5 Angankera

Pangitagantsipage

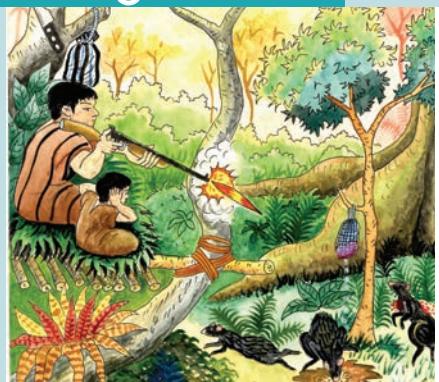


Ogotagekera

16. Ogotagantsi pangirentsigitepage	78
17. Iagetatsira aike kibatsibatsapage	82
18. Obangire jiraitira aike yamëtika	86
Nigokeka	90

6 Angankera

Kenabagetagantsipage

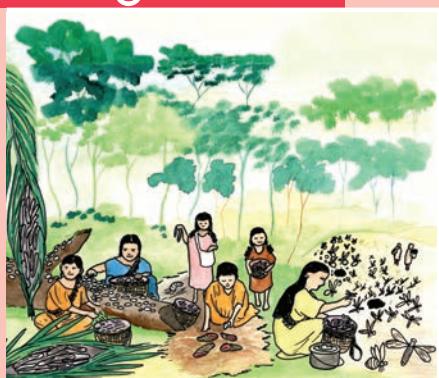


Ogotagekera

19. Pasiniripage aike kasintarira	92
20. Kenabagetagantsigitekë	96
21. Kenabagetagantsijenga	100
22. Ogotagantsipage kenabagetagantsikë	104
Nigokeka	108

7 Angankera

Kogantsipage

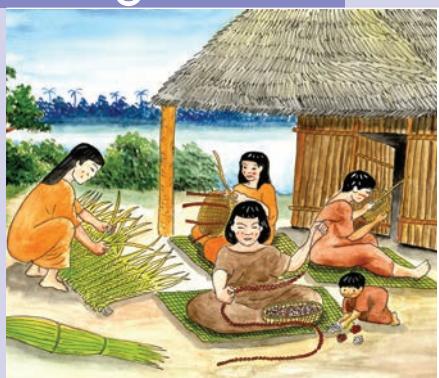


Ogotagekera

23. Pasiniripage agetira	110
24. Ogontëmara kero atimañanta	114
25. Agantagetara kogantsipagekë	118
26. Aagetobagantsi	122
Nigokeka	126

8 Angankera

Obetsikagantsipage



Ogotagekera

27. Okantagetaganiri obetsikagantsipage	128
28. Okantagetara obetsigantsipage	132
29. Obetsikagantsipage asiegi aike pasinisati	136
30. Akantagetanëro obetsikane yamëka	140
Nigokeka	144

1

Obiitagantsi pangirentsipage

Angankera



Yaka nogkeni:

- Anetsageke ogotagantsipage obigitageantimaro kaninasati pangirentsipage.
- Anetsageke ogotagantsi kero pibatsagata obiitanepage aike pangirentsipage.
- Anetsageke ogimingatagetiro pangirentsipage aike nega angankeri agamagäriri.
- Ogokero netsëgobentagetiri janegijeki aike inetsiroka kaninasati timagantsipagekë.

Ogotanepage pagetagani pangirentsipage



Anibatëgotëro:



- Pairo onti chanko?
- Keroka anibatiro kaniri ati organëma?



Intsome aniagëntiro chanko ongiakakentai kaniri. Osamitëro pairo angantageke okogika ontme tojai pangirentsi.



Posiakagantiro ora okantakagagekaira chanko.





Pinibabasitiro aike posiakagantiro.

Obotsokimani ajatenika
obiitageté
pangirentsipage,
kero itsongantai tsigito,
kero ajanaitanta.



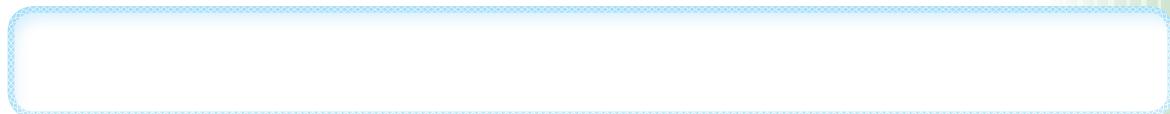
Agamatë tsitsi
aganigetikë
pangirentsi kaniri aike
sabiro
irisigantagatanëma
marangi.



Pinibatëgotiro kara nega okantagani yagagani
kaninasati kaniri aike sabiro.



Pisangenatiro.





Pincharingiro (x) ora komantimira kaninasati.

Ora angankera aike kero antageti ajateka pangirentsipagekë.	Pincharingiro (x)
Ajateka pangirentsipagekë omaginpitanëni.	
Obotsokimani ajatenika obiitageté pangirentsipage, kero itsongantai tsigito, kero ajanaitanta.	
Anibaigeni kara pangirentsipagekë.	

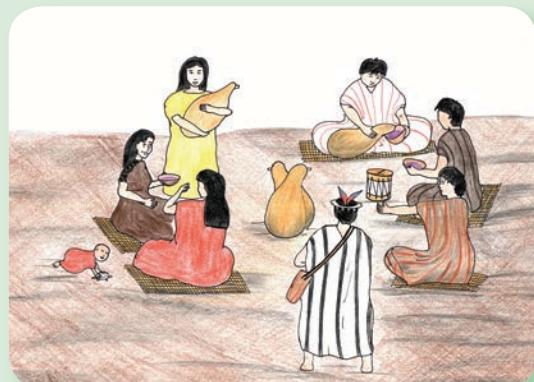


Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira pikankera.



Pingemisantiro pinibabasiti ogometimira.

Kara jirai kaninasati itimaigi omatsigenga ipabakagetaro piari yamëika teni omabakagajimaro. Okanaka yamëika teni omabakagajima kara osiakinteri iina.



Anibatëgotëro:

- Pairo okomantimi?
- Pairo okaimobagobita kara osiaigi kaniri?



Pisangenatiro antagaisati akantageantaro kaniri aike sabiro.



Posiakagantiro okantageantagani singi.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

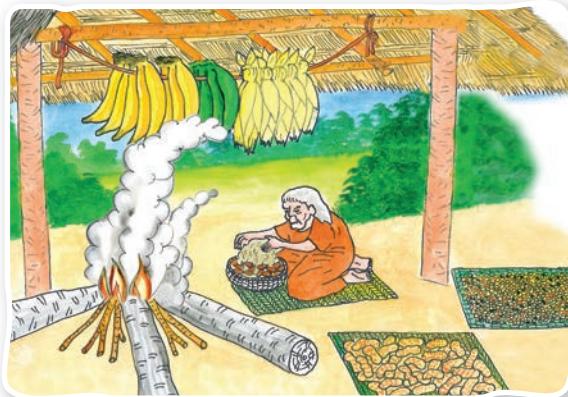
Ira nomatsigenga antaneri, aro iromabakemi piari ibangoke, ira tee irante kero ipabakemi.



Ogotagantsipage kero pibatsagata obangirepage



Pinetsero aike potabitiro.



- Pairo orogagiabiritiro aike atiribiritiro somamo pangirentsigitsopage?



Asotoganë ajakinte yapaigirori janeki angemisankero chanko ongomantakai kara okantagani kero pobatsagata obangirepage.

Opigapaima anibatëgotapairo aniaigënti.



Posiakagantiro ora okomantagekai chanko.





Anibatëgotëro kara nega okantagani kero pibatsageti kaniri, tsitoiki, kemi.

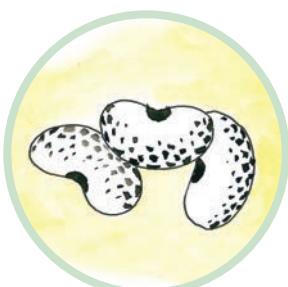


Pisangenatiro obairo pangirentsigsopage.



Pintsaitakagajiro okaninatiri.

Otiritagani kemigitso somamo.



Otsatageta.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira pikankera.



Pinibatëgotiro okantageta basinipage anchagitso, kero pobatsagageantageta.

Ira sharakasati kero
yobatsagagiantaro anchagitsopage
irajagayekeroni kobitikë aike
irasitokotasantëro.



Ira pimantagetatsira
kero yobatsagagiantaro
anchagitsopage
irasitokotasantëroni.



Pincharingiro (x)kara okaninatiri.

	Ojengatiri	Kobitiniroke	Borisapage
Nomatsigenga			
Sharakasati			
<i>Fabrica</i>			

**Posiakagantiro koshotasantsira, kero pobatsagantëta
omanapage anchagitsopage.**



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira pikankera.



Posiakagantiro asiati aike basinisati pangirentsigitsopage.

Pisangenate nega okanka pangirentsigitsogi.





Posiakagante nega organkima omangiteronika ora piorogitatsira.



Pogonijakajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Ira somamogitagetiyo ibangiregi iriro iageteintsina intagaisati imangiterotika.



Pogonijakajiri: pogonijagajiri.

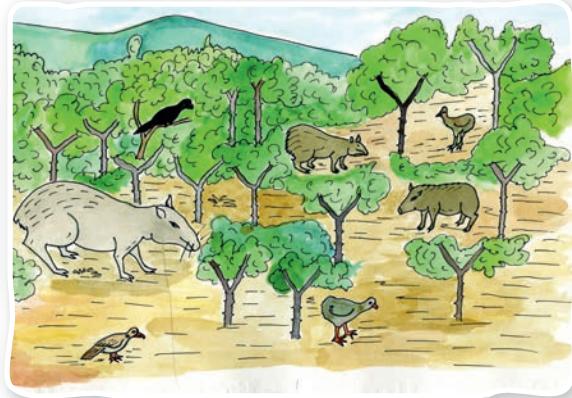
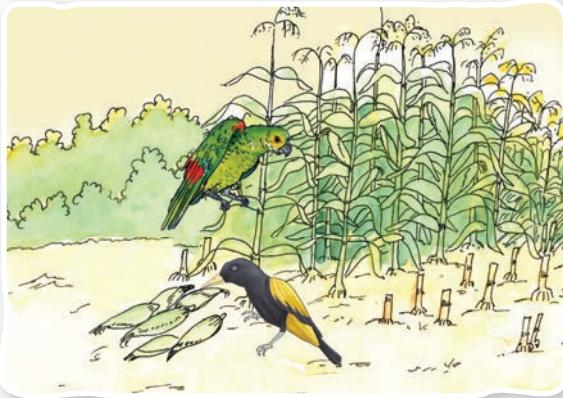
3

Ogotagekera

Ogotokotaigeri ogimingatagetiro obangirepage



Pinibatëgotiri pasiniripage aike tsimiripage ogimingatagetiro obangirepage.



Intsome aniakintiri charine ingomantairo ogimingatagetiro obangirepage kantacha tsimiripage aike pasinipage.



Posiakagantiri tsimiripage, piratsipage ogimingatagetiro pangirentsipage.





Pisangenate kaninatagirora.

- Ira somani yapayetiro _____ .
- Ira sharo yapayetiro _____ .
- Ira tsiroti yapayetiro _____ .
- Ira sagari yapiro _____ .
- Ira patiankori yapiro _____ .

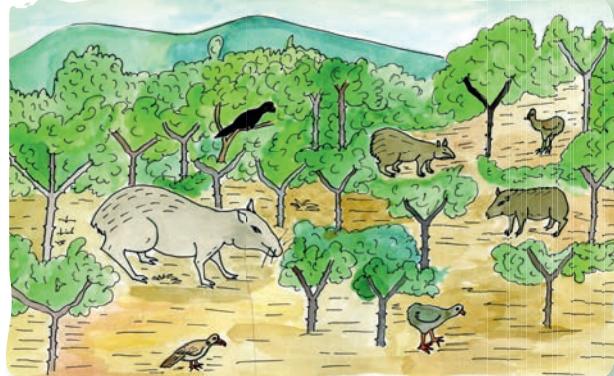
singi
kemi
tsitoiki
ingi



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira pikanka.



Agamabentokogimaroni obangirepage kero yogimingatagiantaro ira tsimiri aike piratsi.



Aitika pobangire
Pinetsekobintéroni kero
yogimingatagiantaro
osipage aike ogitso keroka
pinetsiro aro omantsigatané
aike ongamasiantané
kara iratsikagekerori aike
intsintagekerori osipageke.

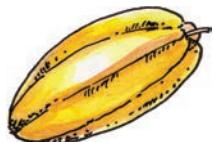
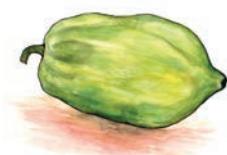
Aisati pinetsékobentéroni
pobangire keroka aro
iritsongéro tsimiripage
aike piratsipage, ibega
sagari, somani, sharo
bosari, shoto, charito,
tsiroti.



Intsome ogotajiro pangirentsi yogimingataget i tsimiri aike basiniri.



Posiakagantiro mantsigatatsira aike ora kajigaro:



Pingemisantiri inibabasiti ogometimira:



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira pikankera.

Yogamagakani songori

Ira songori yapagetiro osi obangirepage, okogika agamagiri atagamorokerini teka ogënerini ositsa anchapari atsinagasikerini. Aisati omingamorokineri katëroki atsi iromegategimari matsigenga iragakeri irakinte nije irisotogabetanëma aito ingamake.

Aiti basini agamagantagekimari ogimingatagetiro obangirepage kantacha songori.

Ikantageti yobigagetiri pasinisati kantacha sharakasati.

Ora yogamagantaigari sharakasati ira songori, irishagigerini **itsineja ingonogéro pacharosi** kara imoroke aike pangirentsipageke.

Ijtagani química. Yogamaganta jitacha Regen.

Aiti basini agamagiri songori ojita Regen. Angonoganakero rosa aike aganéro ogagetanéri imoropagekë, aro ogamaganeri antagaisati inatsi tsomagikë.



Posiokote agamagaketiri antagaisati songori.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Aiti pigantagetatsi ogimingatasantiro kibatsi.

Kaninaro yobigantageta chori,karari kero omagisantiro asiati ongomantagetajirini atomijeki.



Sharakasati: shorakasati.

4

Netsëkobentagetai omagaro

Ogotagekera



Anibatëgotëro osikagantagantsi.



- Nega okanta kara yoganinatiri ianikite?
- Pairo okasibiritimi?



Aniagëntiro chanko osamitagegintiro nega okanta ikañatanta kaninasati ojanikite jirai.



Posiakagantiro okomantagekai chanko.



Aiti netsëgobentiri janeki



Ine obairo
anibarekë kara
DNI.



Inëti ajate
gomentotsipon-
gokë.



Inëti operi
aike angera
omantsaki.



Ineti
iromaginpite.



¿Nega pijita? **Pisangenatiro antagaisati pobairo.**



**Pinibatiro netsëgobentiri janeki aike pincharingiro
osiakagantagantsi.**

Netsëgobentiri
iragañaminto.



Nobairo
Matsero.

Netsëgobentiri
inankima ibairo.



**Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.**



Pinibatiro, ora pinibaigi tsinane.



Pigatajiro, teni ongantajima
jirai, ingaimëkimi, aitinta
netsëgotirira janegijkeki.

Teni nagatiro nasinto
ogomentotsipongokë,
pomisantirini ojariri aisati
obichagajeni piari.



Potabite (jee) aike (kero) aisonorika inetsobentagetai kaninasati.

- Ingisëntagaini apati.
- Ange ogomentantsipongokë.
- Kero ipai operi.
- Okaasitagetai anchasipage.
- Inintokotai omaginpite.

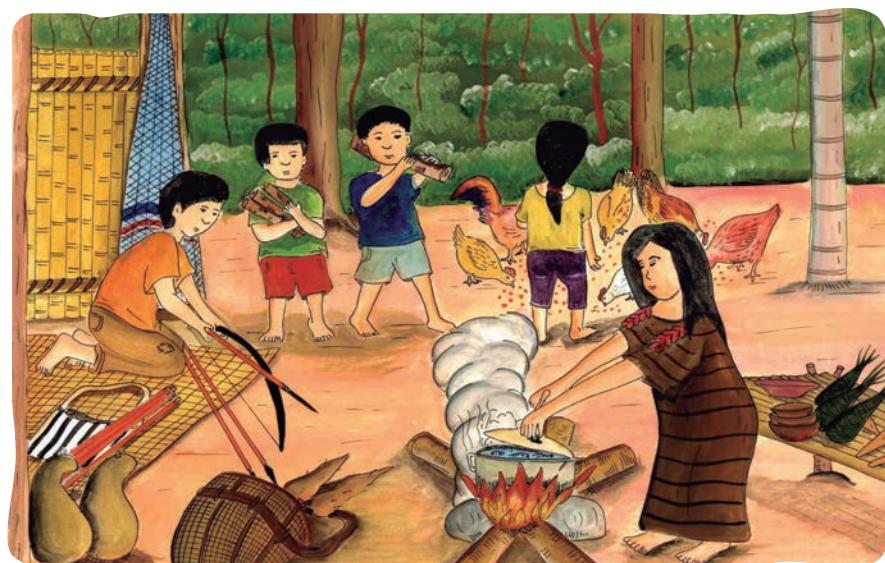


Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Ora angantagetakakeri janeki

Pinibatakari janegijkei ora irogotageke asi netsëkobentagetirira.





Pisangenatiro aike posiakagante ora irantagete janeki.

a.

b.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Janeki, aiti netsëgobentagetaigimira aisati pini ora pingantagekera pintimantaigema kaninasati timagantsipagekë.





Nangankero nigokeka.

Obigitënte kaninajiro pangirentsipage

Pairo anganke?

Osiakagantagekeroni paperibasikë ogotagantsipage inatsi timagantsikë obigitankima kaninajiro pangirentsipage aike oganontageta kero pibatsagi agayetira.

Nobetsikasitanëmaro.

- Anibatëgotëro igotageke ogotagantsipage kero pibatsagata obiitanepage aike pobigitagani pangirentsi.
- Opatotëma mabanake.
- Omarintëma osiakagantë ogimingatiro pangirentsipage kantacha piratsipage.
- Basini osiakagantë ogotanepage pagetagani kaninajiro pangirentsipage.
- Osiakagantë ogotagantsipage kero pibatsagata obiitanepage aike pangirentsigitsopage.

Ogonijankero akankera.

- Aganinatëro tsomagi ogankimaro antagekera.
- Antsiregekero paperibasi tsomagi akaitiri.
- Antagaisati irosotokente ingomantanke intagekera pomatsigenga.
- Ira ogomeantatsiri iranetsëro ikantageke janeki ingomantagekeri ora yamasitagekera.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Somitagantsi	
Pairo pigoke?	
Pairo pinebetobaka pikaganagetaigérori?	
Antagaisati imitaigë pitsibatara?	

2

Antagetagantsipage

Angankera



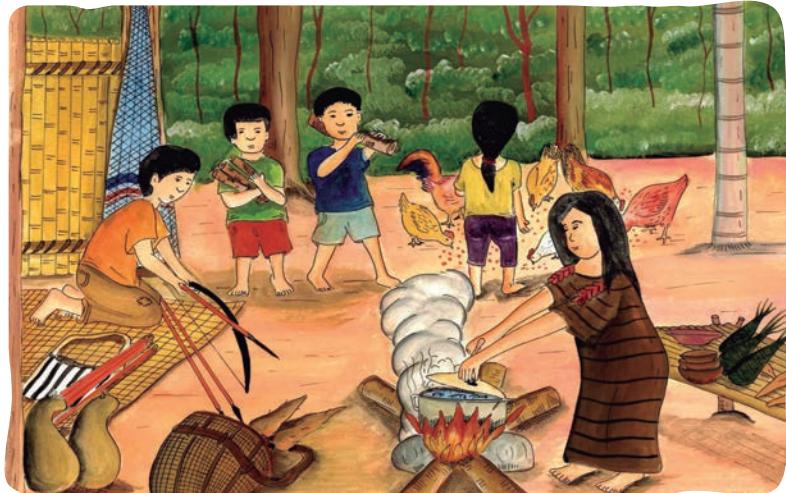
Anibatëgotëro ogokera:

- Nongomantëgotëma nega nakanta aike nega nakanta natimiri nomatsigengasonorikë.
- Nanetsëkokero okantageta pongotsipage natimiri aike inatsi basipage timagantsi.
- Ogokero nega onganëma kara itoatasantiro anchatopage.

5

Anibategotëroti atimantapongoantara

Ogotagekera



Anibatëgötëro:

- Pairi timaigatsi pongotsikëra?
- Pairi pikarataigi pobangokë?



Aniakinte charone osamitagekero kara yogonijaganëri tsintseti ontagani pongotsi.

Posiakagante ora pinintasantobë okengitsake chanko.



Anibatëgötëro:

- Ati angankima kerome pini pongotsi?

Ira natimakagira



Anibatëgotëro:

- Pairo antaget i obangopagekëra?



**Yama posiakagantiro pobango aike nega
okantageta pitimantara.**



Anibatëgotëro: Pairi timatsi pobangokë?

Pisangenatiro ibairo.

Posikote ikantageti inatsi pobangoke.



**Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.**



Ati nakanta

Pinibatiro

Najita Ñako,
matsarina,
tsitaingarina, nanin-
tasanta nakantari.



Najita Kate,
anerona,
kantsireirona,
nikibeintsati,
otyomajani
nobagante.



Posiakagantima aike pisangenatiro pikantari.

Posiakagantiro ora pinebetagenta aike pisangenatiro.



Nanintiro
nobago,
iroro
nakiriganta.



Nanintiro
nobago, iroro
nikaranta
antsaime.

Pisangenatiro obairo pobatsa pinebetasantara aike pairo
pinebebiritaro.

Nanintiro _____ iroronta _____

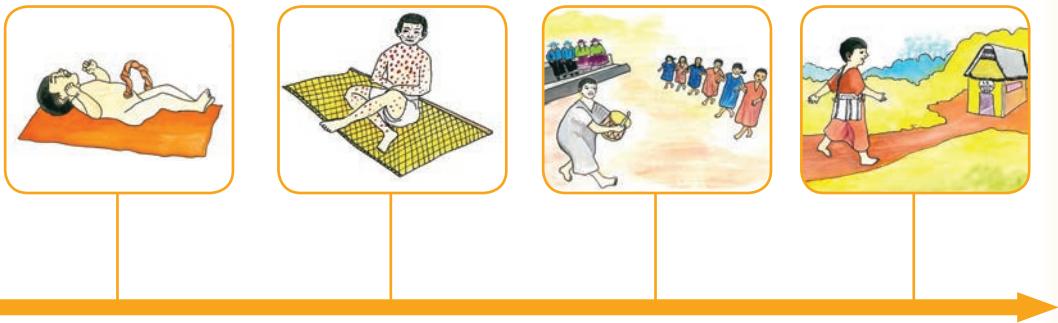
Nanintiro _____ iroronta _____

Nanintiro _____ iroronta _____

Kantagotagetanëngichara



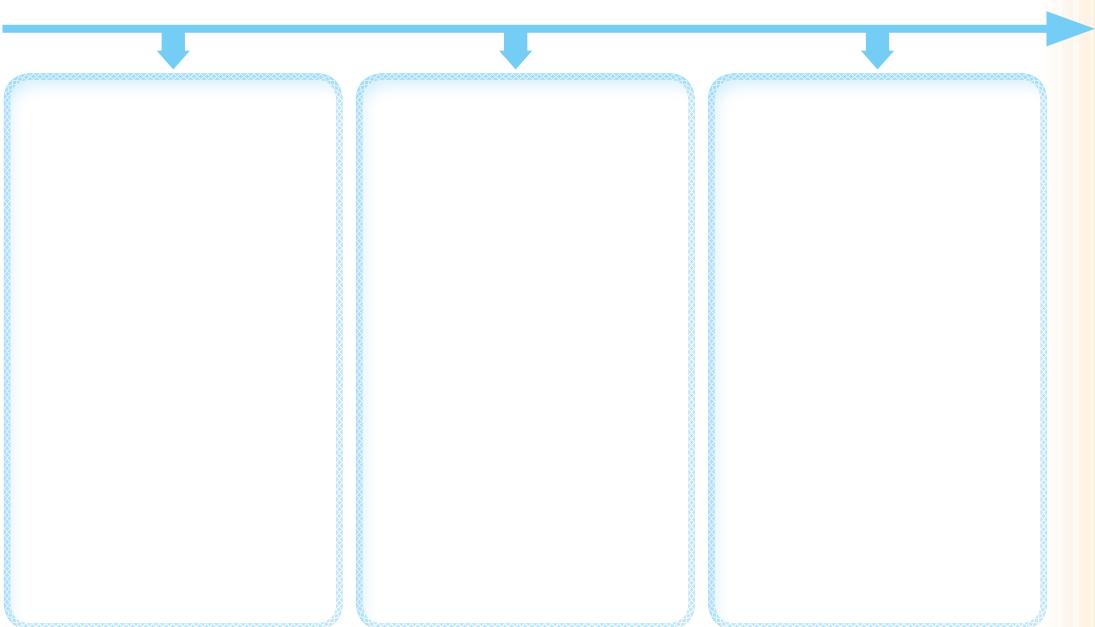
Pinetsoro osiagantsi irasi Kintima.



Pingengitsatakagiri janeki ikanta Kintima.



Posiakagante pasiati kantokotagetanëngichara.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

6

Okantagetari pongotsipage

Ogotagekera



Asotoganë anetsageginte ati okantageta pongotsipage inatsi atimomentogitekë.



Anibatëgotëro:

- Pairo yobetsikantagekaro pongotsi?
- Aisati okantageta omagaro pongotsi?
- Aro okantageta jirai pongotsipage?



Aniakente charine osamitakeintiri aroka okantageta jirai pongotsipage nega ikantaigiro kara yobetsikaigirori.



Opigaima ogomeantatsipongokë anibatëgotapairo aniageginti aike akemakintira.



Posiakagante pongotsi kara okanta jirai.



Okantagetari pongotsipage



Pinetsero osiakotagantsi.



Anibatëgotero nega okantageta osiakagantsi pongotsi.

- Aiti osigobagagetatsara?



Pincharinge (x) okaninati intagianta pongotsi.

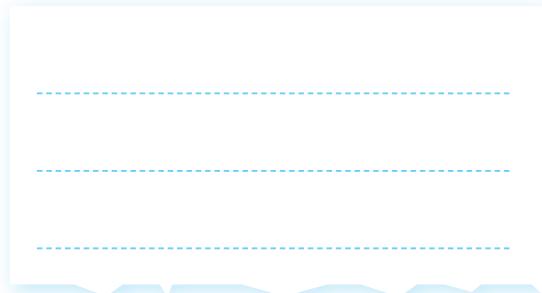
	Jiraitira pongotsi.	Inagetanëntsi pongotsi yama.
Intantaro kopasisi.		
Intantaro karamina.		
Okibegite tsomagi.		
Itantotaro tabira..		
Itantotaro mantara.		
Itantotantaro koshopirigarо mopë.		



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Posiokote pobango pitimantara pisangenate nega okanta:



- Pairo intageantaro pongotsi inanëntsi yama?



Anibatëgotëro.

Ora pongotsi inagetanaatsi yama,
yamantironi intageantarora.

Posiokote ora yagositiro intageanta pongotsi yama.



Anibatëgotëro:



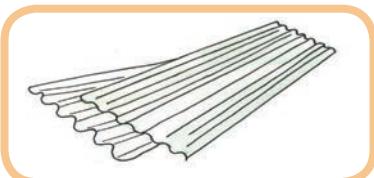
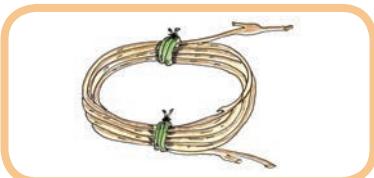
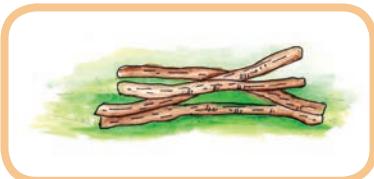
- Kaninaro omantasitagetiro obango karamina, karabo, siminto.
- Pairo te irisitigantaimaro ora sibitsapage teka irage komirosi?



Pogonijakajiiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pisangenate nega yagagani intantagani pongotsi.



- anchatokë
- obetsikagantsipage



Pogonjakajiiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Okogika ongantajima pibega jirai ora pongotsipage angabintsairoti anchatosi, kero akogitearo angantëma obango arota kero pamanantagetiro irasi sharakasati.

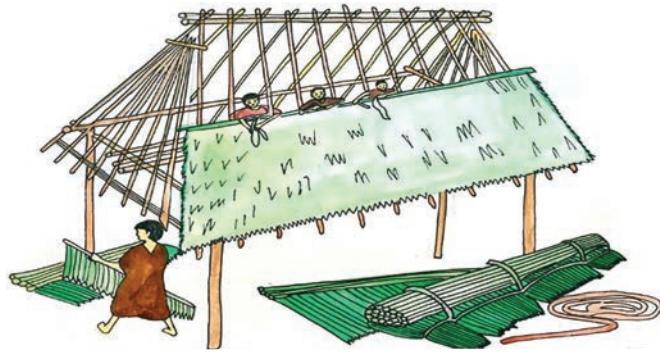


Ogotagetsipage ontaganiri pongotsi

Ogotagekera



Pinetsero osiakagantsika.



Anibatëgotëro:

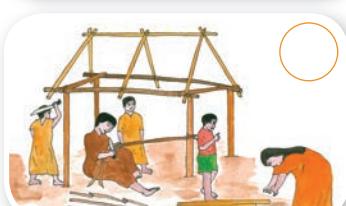
- Nega okantagani pongotsi? Pairo anganke irotsita? Pairo agatiyo? Pairi agetiro angantëmarora?



Intsome anetsaigënte pongotsi irorai antagetachara aike osamitakekeri charine pairo anchagipage agasitagekero.



Pinetsero osiakagantsika aike pobetsikiro kara oparintari irooti kara pitsongara (1-6) ontaganiri pongotsi.





Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pingemisantiri ogomeantatsira.



Ora antageantëmaro pongotsi agasitagekeroni anchaki koshotongiri antankimaro omeeretapage, katingakiro ositokontëmaro omitigarapagekë, ora okibepoapage anchaki koshori agaratingantëmarora pongotsi, pasiro asitigantagekimarora.



Yama pisangenatiro obairopage antageantarora pongotsi.

Obairo anchato	Antageantarora



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Pintobinteka pobango, pagënteni kaninasati ora pintankimara kero pitotagetasar.

**Ora anchatosi, opagetai ora akogetara
antenika obango, intsome anetsëkotiro, kero
itoatagetajiro anchatopage.**

**Ora atantagekimaro pongotsi agasitëro osi
komirosi, chinasi, komirosi.**



Pisitokotagetiro ora obairo atantagekimaro pongotsi.

kërisi	chinasi	sabirosi
	komirosi	
sapisi	chorinasi	komanasi
	segasi	



Anibatëgotëro:

- Nega anetsagekinte atantatëmaro obango?

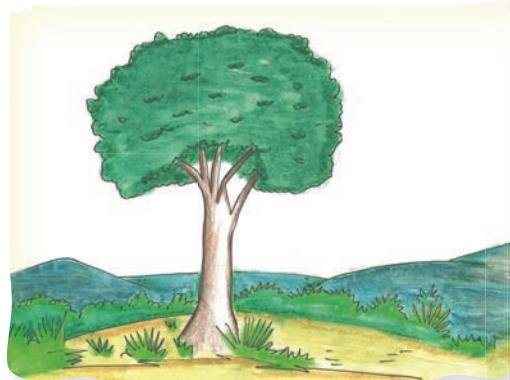
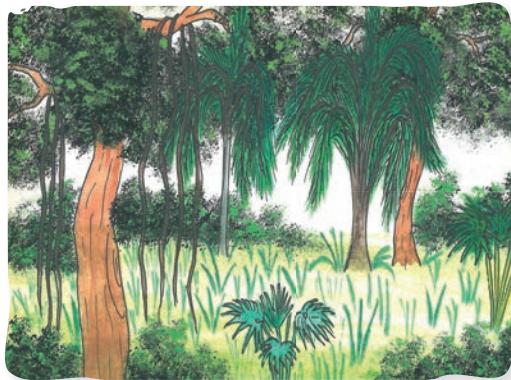


**Posiakagante paipo pitantageantaro pongotsi,
pisamantara kara pitimaatagetiri nijaakë.**





Pinetsero osiakagantsi.

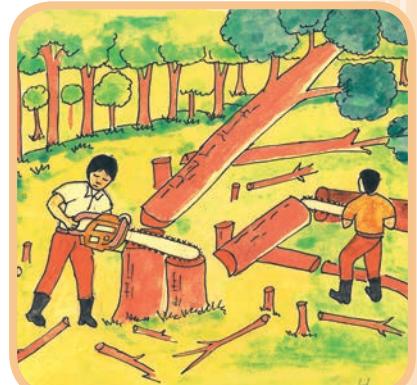
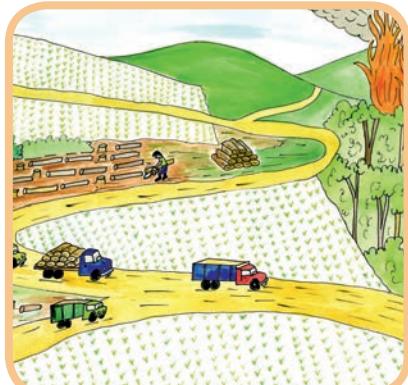


Anibatëgotëro:

- Nega pini tojai anchatosi?
- Nega organëma agibatsite otsonkeronika anchatopage?
- Kara pigibatsitekë aiti korinasi, segaisi, chinasi, anchatosia, teko inae?



Pobotsotiro aike pisangenate pairo te inobitaje:



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Tenta inae angantaima pongotsi yamëka akanti otiomajani pongotsi katsiringagitero.



Akantapongotaigari aike irasi pasinisatiegī



Pinetsero osiakagantsika.



Anibatëgotëro:

- Nega intagani kantacha pongotsipage nega?
- Aisati posigobaga?
- Nega okantageta?
- Pairo otitagantsi ogotageke antankima pongotsi?



Kara jirai ira apatijegi yobetsikantaro anchagipage asi pongotsi opagetaigai anchatosi. Tojai igotaigi ora ititaigara.

Intsome anetsaigero ora opagetai anchatosi antageantëmaro obango.

Komirosi - tsigarokisi - pasiro - topetsa - tsintagi - mopëtitongi
sabentokitongi - tiñori - kipiasi - chorinasi



Pinibatiro:

Nokogika nangante nobango najakeni _____
inagetatsi _____ pibega _____, _____.
Asi omitigaratapage agasitëro _____ Aike
nasitigageantëmaro nagasitëro _____.

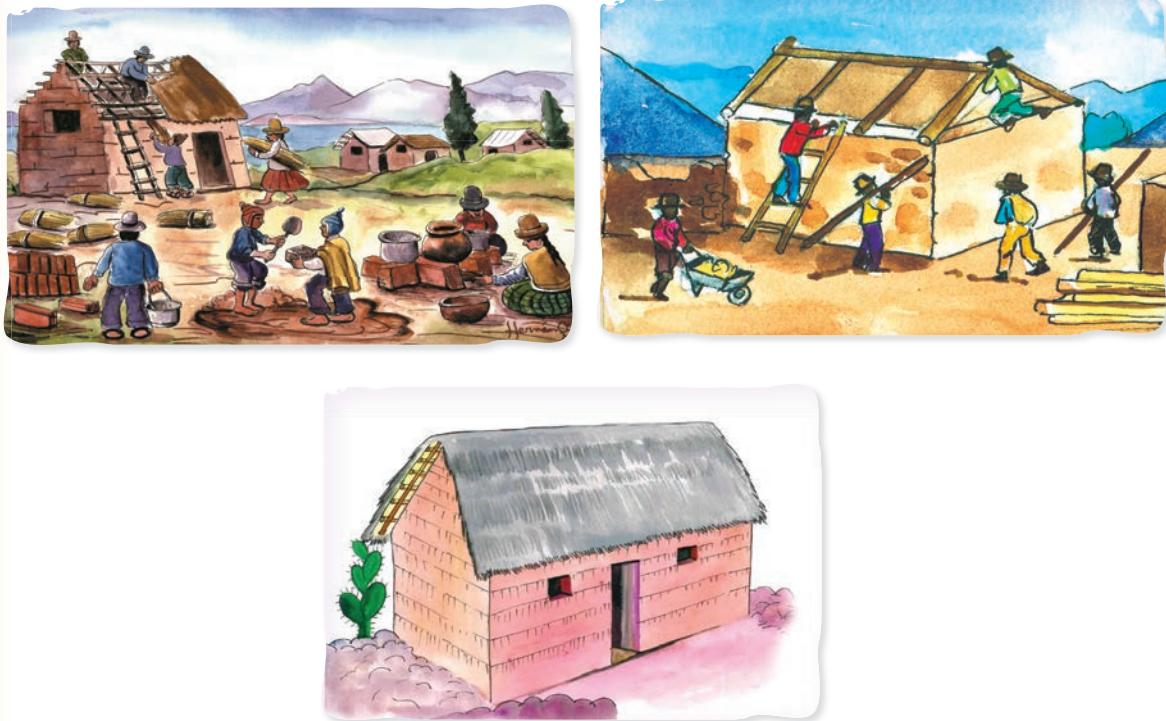


Ora pongotsi inagetatsi
kibatsigitepagekë antagaisati
posigobaga?

Kanta okatsingageti basinigitekë ojita,
Espinar itimaigi Quechua. Katsingagerosonori
irosotogabekima paba kero okatsiringagiteni.



Pinetsero osiakagantsi.



Anibatëgotëro:

- Pairo yotantageantaro?
- Pairo itantaro ibango?
- Nega okanta pongotsi?

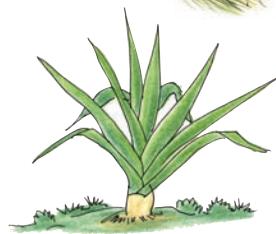
Yotantiro kibatsibatsa.



Ora itantaro osi *ichu*.



Ora isitigantaro irake sibitsa
maguey.





Anibatëgotëro pongotsi irasi nomatsigenga aike irasi quechua.



Pisangenate maba pongotsi irasi nomatsigenga aike quechua.

Nomatsigenga

- 1.
- 2.
- 3.

Quechua

- 1.
- 2.
- 3.



Posiakagante pongotsi kero isagai paba, aike katsingagitero.



Okogika obetsike pongotsi angeankemani negagite inaigasegi aike anetseiro nega okantagiteta.





Nangankero nigokeka.

Antanerijegina!

Pairo anganke?

Angantageke pongotsityaki kibatsibatsakë.

Nobetsikasitanëmaro.

- Opatotasitëmaroni
- Ongoigë patiro pongotsi angankera.
- Anganke pongotsityaki akoigëra.
- Asangenatokokero paperibasikë ora antageantakarora pongotsityaki.
- Ogotokokero okantageta pongotsisonori aike basinigtebero.

Ogonijankero akankera.

- Aganinatëro tsomagi ogankimaro antagekera.
- Ogekerou mesapagekë aike antsiregekero paperibasi.
- Antagaisati irosotogaigënte ingomantankero ikantagekera pomatsigenga.
- Omarintanëmaka ingomantankero ibairo aike pairo ijibirika nega.
- Ira ogomeantatsiri iranetsëro ikantageke janeki ingomantagekeri yamasitagekera.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Somitagantsi

Pairo pigoke?	
Pairo pinebetobaka pikantaigérori?	
Imitaigë antagaisati pitsibatara?	

3

Konaatagantsipage

Angankera



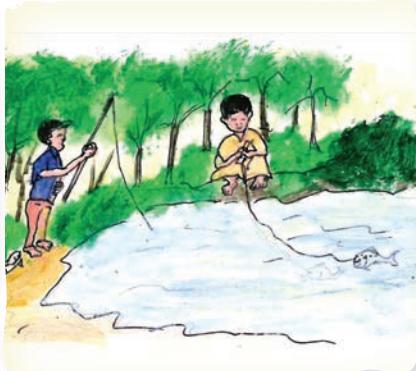
Anibatëgotëro ogokera:

- Ogokero kara okanta konaatagantsipage pitimiri.
- Najigotakeri ikantageta simapage aike ora inagetirira.
- Nongomantë paio agakaninatasitëri kasintaro nijapage aike kero ogimingajantagetiro.
- Ogokero akantagetiri oganontaigari simapage.

9

Konaatagetagsipage

Ogotagekera



Anibatëgötëro:

- Ati konaatagetagsipage pinei yaka osiakagantsigëka?
- Pairo agasitakekero okonatenika?
- Pairi manchakori ikonatobinti?



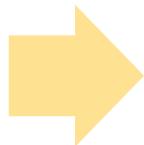
Agokenta pairo konatagantsi anganke yamëka intsome ongotataigënte nijakënta.



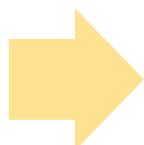
Posiakagante pairo konaatagetagsipage angantaigënte.



Ora igontagetari anchatopage kara inasantiri simapage.



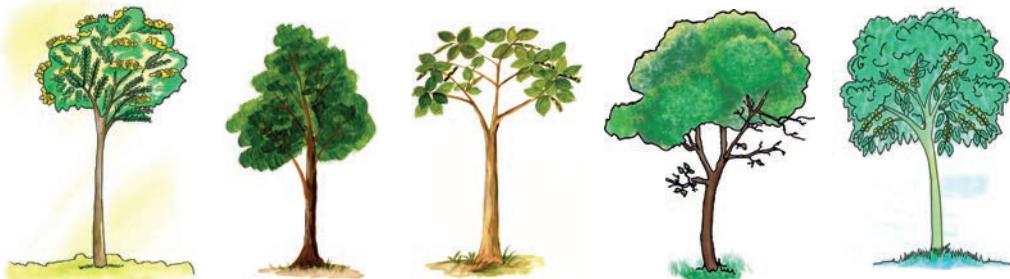
ikeiti sima.



yogitsoati sima.



Pisitokotiro ora anchato komantaira ikeitini sima.



Kara okebatsiati
nija ira sibaiki, jetari,
segoripage, simasonori
irinake onamijakë
keronta iniobintanaini.





Posiakagante inti piri kara okebatsiati nija.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pinibabasikero aike pisangenatiro pairo agantageta osarini aisati tsaengakë.

chokopi

katsirontsi

simeri

siriti

Osarini	Tsaenga

Pisangenatiro obairopage asi konaatagantsipage.



Posiakagante simapage paganta katsirontsi.

Bentakitatsira

Te irobentakite



Posiakagante ora konaatagantsi pinintasantira.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Intsome ogotokotiri ipaña simapage.



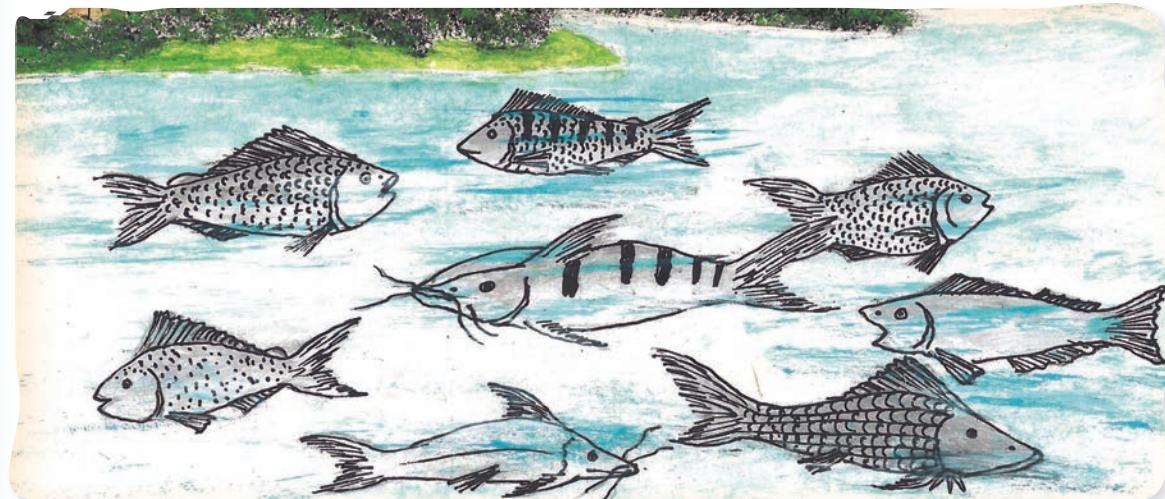
Angemisanker iogometaira ingengabagetokokerini simapage.

Anibatëgotëro:

- Pijigote ibairopage simapage inagetatsi kara pitimomentokë.
- Pinibatëgote poro.

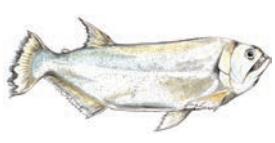
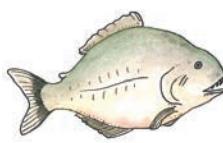
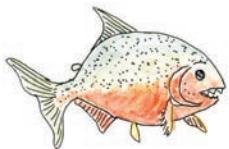


Pisitokotiri sima inatsi kara pitimomentokë.

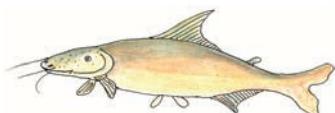


Araitagetatsi simapage aike te ine irai

Ainta simapage araitatsira yapayetiro antagitsogi aike simotopage parigaketatsi nijaakë pisangenate ibairo.



Ainta simpage te ine irai.



Pisangenatokote ibairo simapage inatsi irai aike te ine irai.

Inatsi irai.

Te ine irai.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

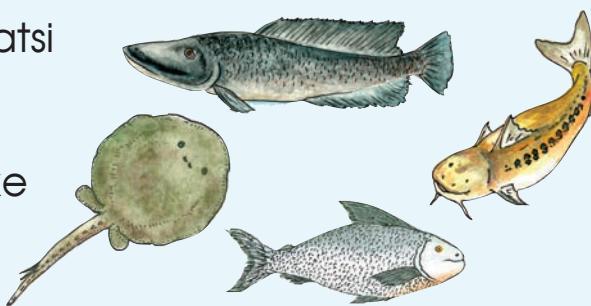


Pisangenatajiro pamanimira.

Bairontsi simapage	Nega ini?	Pairo yapi?	Pairo yagantagetagan?
segori			
simasonori			
tsingori			
igotsi			
jetari			
kimiro			

Sima pentakitatsi aike sima te irobentakite

Aniageti sima bentakitatsi
ibega simasonori aisati
sima te irobentakite
ibega segori, kimiro aike
igotsi.



Pingengitsatokotiri simapage pentagitatsira aike te ine ibentaki.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pisangenatokote ibairo simapage Inatsi ibentaki aike te ine ibentaki.

Inatsi ibentaki.

Te ine ibentaki.

Itseitapage sima



Anibatëgotëro:

- Pairo pinobitiri itotseite?



Pincharingiro X aisonorika ikantageta simapage.

Ibairopage simapage	Itseitaga	Te ine itsei
segori		
igotsi		
tsingori		
jetari		



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



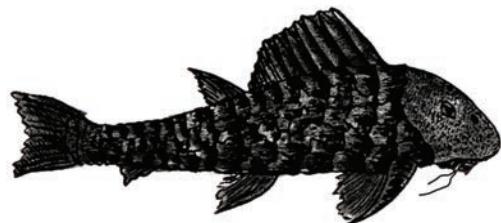
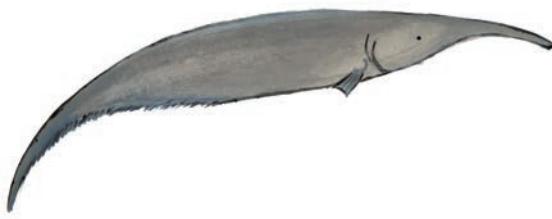
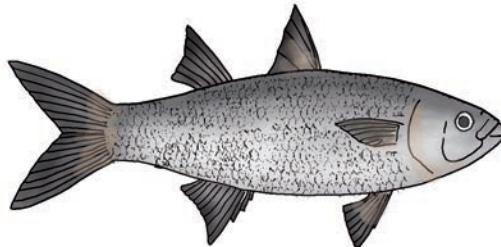
Intsome ainiagënte chanko ongomantagetai pairi simapage kero yaagageti janekijegi.



Anibatëgotapairo okomantagekai chanko pairo intsurogobike, kero yagantaja iromatenika.



Pincharingiro pairi sima iragageke aike kero yaagi janegi.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Intsome ogote akibataike antsibatëmaro ogomeantatsi.



Pinetsero osiakagantsika.

Pobetsikairo kaninasati kara oparinta aike kara pitsongari 1-4.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Igotaigi oganontaigari simapage

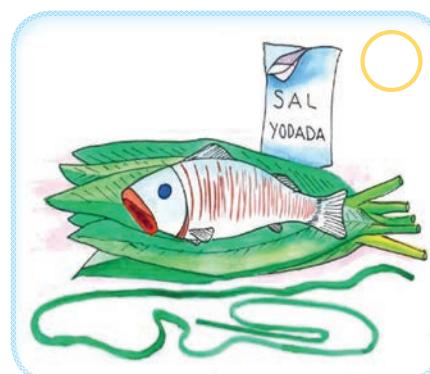
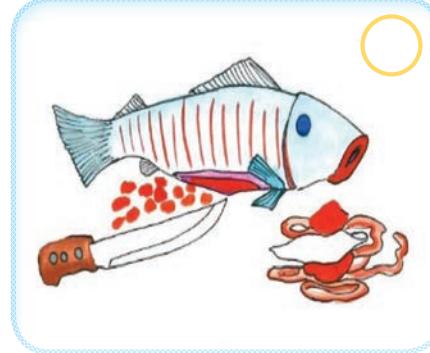


Pingemisantatsatiro ogometimira onibabasikeni.

Kara okogika oganontimari simapage obotiatérini aike orogëri tsibetakë teka tsimengorikë kara ojengati tsitsi aiti isingotiriri arota kero isititi. Aisati irantasikeri kantiri teka tsibeta okime iromonatobëri irokokeri tsimengorikë teka intsatokokeri kaninasati kara ojengatiri.



Poganimatiro osiakagantsi aike pisangenatajiro obairopage.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Singotagantsi aike patiatagantsi

Aroka obotiate sima agobëro iramaretsa aike orogëri tsibetakë kero obasatiri yobiriataganini. Ira singotacha sima kero obotiatiri iromasakeninta kara irisingokimari.

Aroka asingote sima ineti agaketobëro iramarecha aike yaneengantara. Osakeri anchaki abitatokokeri asitiakokeri sibitsa aike agaratinkokeri tsitsikë.

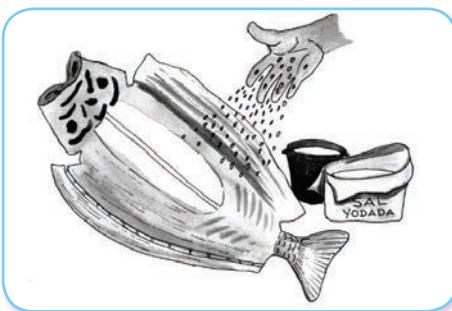


Anibatëgotëro:

- Pairo onibatëgoti sangenari?
- Aisati posikaro orogërika aike asingotiri sima?
- Pairi inatsi kosamani irisingotaga ikago orogasitachara?



Pisangenate obairopake.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Ogotajiroti igotaigi organontari simapage. Arota ajagëri kosamani kero itasianta kara te ine operi. Pagetika poperi kero pitsongiri antagaisati, pogonontaimani popae karakesata.



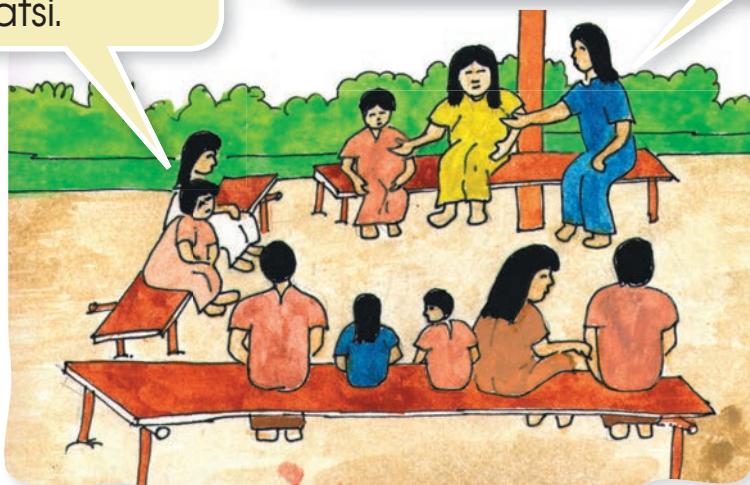
Ogotagekera



Pingemisante iragiabasikeni ogometimira.

Natomijani kara pingatenika pigame irakemika kiatsi.

Jee aisonori pibeja chabatomago okasigë paniro aike okosikëro irooti yama te aniajiro.



Anibatëgotëro:

- Ati okankeri otomi tsinanera?
- Pikemokotaigëri kasintaro nija?



Intsome anetsaigëntiro nija katearoka.



Posiakagantiro ora piniageginti nijaakë.





Pinetsero osiakagantsika.

Nosikotenta sharakasati.

Kero pogimingajatajiro nija.



Anibatëgotëro:

- Pairo yogebatsiantakaro nija janeki?
- Pairo okantobike janegi kero pogimingajatiro?



Anibatëgotëro:

- Pairo ojita ogiminjatagantsi?
- Pairo yogimингajantaro nija?

Intsome obetsike experimento.

1 Kara angantagekerori.

Agë pite vaso, ajake nija, ashë aceite pite kochara teka petrorio.



2 Obetsikëro aike asanganakero.

- ¿Pairo asë basokë? _____



3 Anetsasantëro kaninatageka.



Pincharite x ora pigoke okanta nija.

Katearo	Kibatsiaro	Yogagani	Kero ogaro



Anibatëgotëro

- Ati organëma nijatinipage, tsoririapage?
- Ati inganëma simapage?

4 Anetsabakero anibatëgotëro.

Angengairo pogimingatagani
nijapage antsibataimari
ogometaira.



Anibatëgotëro pairo
okimингатагеантанака
nijatinipage.





Anibatëgotëro:

- Pairo okansigi tsinanera?
- Ati onganëma kajarapage?

Ora otagitipage opangitagetia, agagetira antagaisati obatsagegeti kebatsike.

Yamëka aiti tera obatsagagete amantagetira irorotage ogimingatiro atimomento.

Anibatëgotëro tera obatsagagete ogimintagetiyo atimomento, nijapage, kebatsi.



Posiakagante maba ogimingatiro nija aike kibatsi.



Anibatëgotëro angantagetaje ajogagetajiro kajara kero ogimingatiro pongoapage aike kibatsi.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Intsome opatotaige kajarapage inatsi nijakë.

Kibatsi: kebatsi.

Atimomento: timagantsi.



Nangankero nigokeka.

Anibatëgotëro konatagantsipage!

Pairo anganke?

Nongomantanke nigokera asi konatagantsipage igotageti nomatsigengajeki.

Nobetsikasitanëmaro.

- Opatotëma maba.
- Osiakagantë ogotagantsi oparinta konatagantsipage.
- Najigotë pite konatagantsipage aike anibatëgotëro nega ikantiro yobetsikagetirori.
- Osiakagantë paperibasikë konatagantsipage asiati aike ongomantankero.
- Osiakagantë paniro oganontari simapage aike ongomantankero.

Ogonijankero akankera.

- Ogekerø mesakë aike antsirekero paperibasi tsomagigitekë.
- Ogoke parintëngichane ingomante ikantagekera.

Antagaisati iranibaike!

- Ongomantë ogotagantsi asi konatagantsipage.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Pisangenate (X) borotsikë.

Somitagantsi			
Imitaigë antagaisati pitsibatara?			
Nega okantomokimi pikomantankera?			
Pairo pinebetobaka pikantaigérori?			

4

Siabagetagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Ogokero ikantaget i kara isiabagitaketiri.
- Anetsageke kajasitagantsipage iatsi pangirentsikë aike nongomantë pairo angaasitasikimaro.
- Ogokero yogobitakekero obairo otisipage, nijapage, obariarepage inatsi pitimiri.



Pinetsero osiakagantsika.



Anibatëgotëro:

- Pairo pangitagantsi kero iseï?
- Pineageti kajasitagantsipage kara pisiabagitaige iroganesikë piri?



**Intsome aniakintiro chanko ongomantagetairo
ogotagantsipage asi siabagetagantsi kara oganesikë.**

Posiakagantiro okomantagetai chanko.





Intsome añakente oganesi asiabagítënte. Otsonke opiganajima aganë kajasitagantsipage aniagekera.



Posiakagantiro kajasitagantsipage amagetapëra pogetobë obairo.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Anibatëgotëro tobasiri koshotsitiro te ongamanete.

Pinibatëgotiro osiokotagantsika.





Pisangenataige:

- Pairo yogabagebiritiro anchapoakē isiagekera?
- Pairo basinipage tobari atagageke teka ajoke omoroke?



Pijigote aike pisangenatiro obairo.

pasitoniro

tsiregirosi

pasitosi

kanirisia

tsitaikisi

sabiroisia

pichanaji

jegentiri

ponkarosi

koritisi

tsiromisi



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pinetsero osiakagantsi aike pogabasite.

Oka ogosiaka
sabiro natirikimi
obiriatanëro
piraa.



Ayabeee ina
nikarakanii.



**Anibatëgotëro ataporogetaro anchasipage inagetatsi
tobasirikë aike apagetira.**



**Ajaginte pangirentsistikë agënte anchasipage
akasitagetira ora apagetira.**



Posiakagnte otsibasati anchasipage akasitira.





**Posikote maba 3 papagetira ora aike akaasitira.
Pisangenatiro obairo.**

--	--	--



Anibatëgotëro okotageti inato opangitagetira.



Pisangenate 4 apagetira karari akasitagetiro.

Asi kasitagantsi



**Anibatëgotëro tobaripage akaasitagetira anageke
pangirentsikë aisati basinipage.**



Pitsongairo pamanimira.

Ora kanirisi akaasibitiro _____

Kina omankimaro aroka irokai _____

Ora ponkarosi akaatiri janeki _____



**Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.**



Basineke timagantsi quechua chanka aiti ikasitagetai igi irirogeji inagetatsi ibangirepagekë.

Tobari page ikasitagetai quechua chanka.



Kara pangirentsike singi, papa aike yapagetira aiti iagetatsitsara pibega koriti, siboyaniro, magonaniro, singisinori.



atajo



berro

Atajo aike berro yogaro ijana itiri aisati yapiro.

Aroka irajana itaige irakente kategemani, ironika iraperi irakentatike kara ikogiri irape.



Intsome anetsero osigacha irogotane antsasipage ira quechua chanka aike asiati.



Pincharingiro x ora ikasitageti nomatsigenga aike quechua chanka.

Posiakagante pite yapageti irasi nomatsigenga aike quechua chanka.

Akaasitira pageropage.	Pairo igotanepage nomatsigenga.	Pairo igotanepage quechua chanka.



Pisangenatokotiro kajasitagantsipage igotageti matsigenga aike quechua chanka.

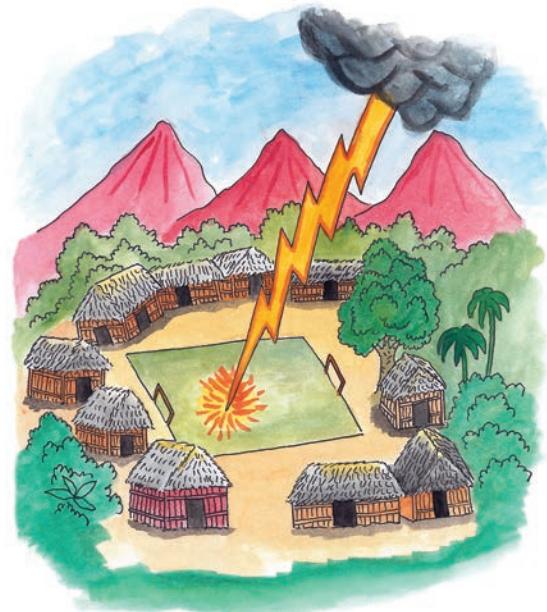
Akaasitira pageropage.	Igotanepage nomatsigenga.	Igotanepage quechua chanka.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pingeme ora
ingengabagite
ogometimira asi otisi
jitacha Maini.



Posikotiro oka kengabagetagsika.

Pibega oka komantagsika, aiti tojai
komantagetai pinagepë pongoapage,
otisipage, angaarepage nijatinipage inagetatsi
atimomentogitekë.



Intsome aniakente nomatsigenga ogotatsi kara pinageti
angaarepage ingomantairo.

Opigaima ogomentotsipongokë.



Posiakagantiro ora pinintasantobë ikomantagai
nomatsigenga.





Anetsageginte nijapage, otisipage,
Angaare inagetatsi obairo.



Opiganajima osiokopëro aniagetanë akenagekeri.



Pisangenatiro bairontsipage ikomantagekimi
charine inagetatsi agibatsitekë.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.

Kara jirai charineeki yogagekeri obairopage
antagaisati inatsi agibatsitekë pibega
anchatosi, otisi, nija, angaare yogagebirikero
pagirini teka pogonijakarini, pogamagankeni,
otsabitekerini.



Pingemisantiri iranibabasineki ogometimira.

Meana

Meana iroonti timagantsi jitacha "San Ramon". Jirai itsorogaigiro Nomatsigenga angenëmageka pinirori omanamanatanë, aityo opigëma. Karari tojai piratsi. Irooti yaretagepa sharakasati itoatagepëro antagaisati anchatopage teni ongatsimatanae. Irooti yama tojaigasantake sharakasati.

Anibatëgotëro:

- Pairo onibatëgoti kenabagetagantsi?
- Pairo ojibirika meana?
- Pigoti basinipage kantacha nega?



Pinsagenate bairontsipage asi otisi, nija, anchatosi, angaare pigotira.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pinibabasitaike.

Nija Kiatsia

Oka nija Kiatsia paganti jiray, ainta nomatsigenga itimabagiti paniro onamijake nija, igisanijintagani karari kobintsarisonori iati imati.

Patiro tsitiniri iake imati ijogobëte sima karari okenatepëri tsinane okankeri pigiatanëna, paganëri tsomagiake otsibatagari teni iromepëma okantiri tsinane intsome pobangoke karari kero pikomatanti pingomanteka nopigapitaimi. Aro ikanke. Imatsiboganë iñasitaja ibangoke karari teni osigajimaro ibango inatsi jiray aroke okaninatasantë ibango.

Tojai yagasanti sima kara imatageti janta. Aro ikantaigiri nomatsigenga, nega pikantasantiri pagasanti tojai sima, teni ingomante. Isingitaigëri aro ikomantanë iatabetaja ibangokë teni inagetae ibangopage kaninaro teni inae iina. ikantagani isiganaka nijke ijogatapa kara okenagi iina. Irorotake ijintakaro Kiatsia yama.



Posiakagante ora pikemobëra inibabasikera.



Nangankero nigokeka.

Ogotokokero agebatsitejegi
Pairo anganke?

Ongomantageke igoke asi agebatsitejegi.

Nobetsikasitanëmaro.

- Opatotëma maba.
- Anganke timagantsi kebatsibatsakë ogeke nijapage, angaarepage, otisipage ogageke obairopage.
- Opatotëma 3 anetsageke bairontsi nega opañageta timagantsi pingomantankero.

Ogonijankero akankera.

- Aganinatëro tsomagi ogankimaro antagekera.
- Ogoke pairi parintëngichane. Antagaisati anibataigë!
- Ongomantankero omagaro igotagekera si agebatsite.
- Anetsairo omageroka akantagekera.

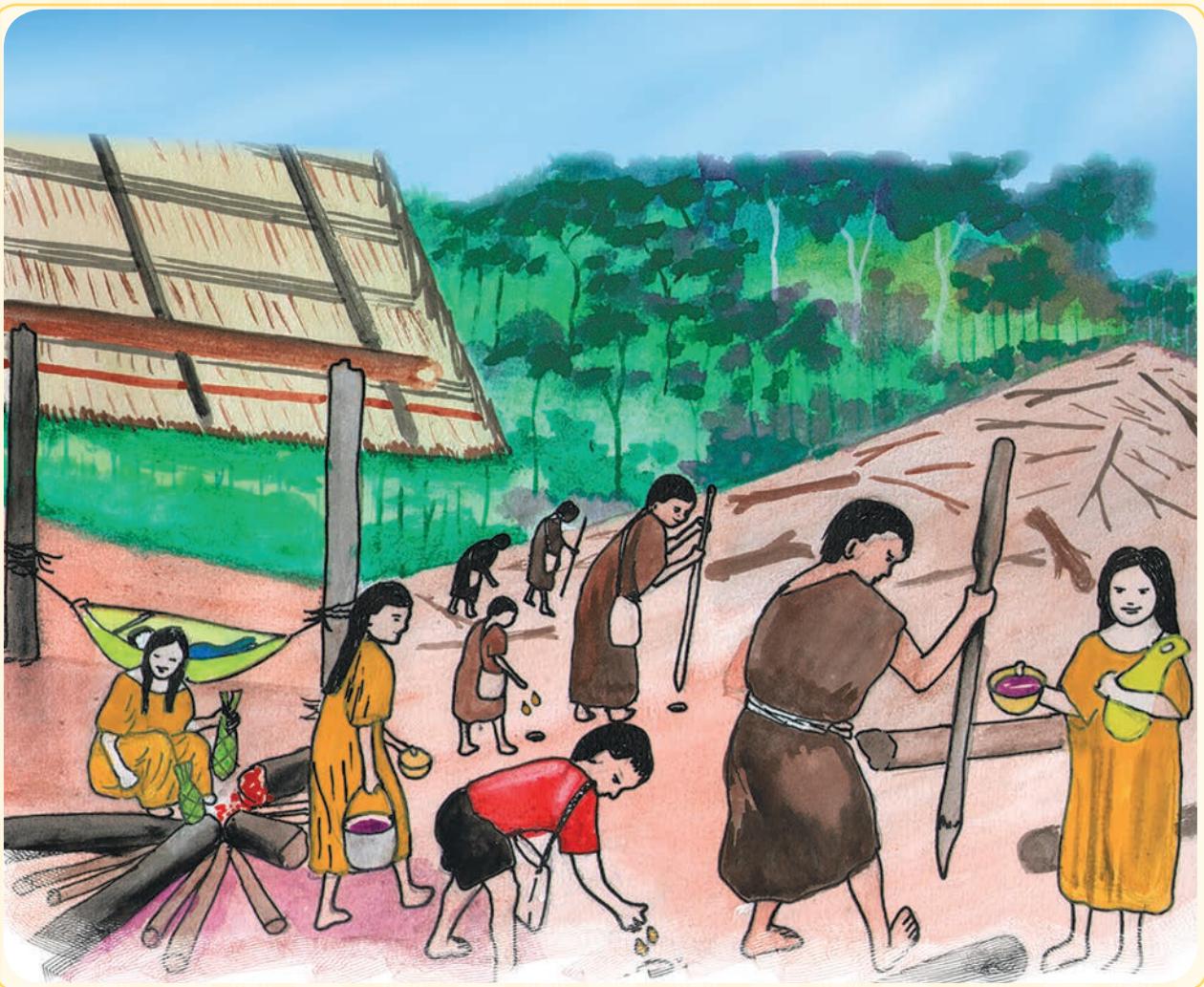
Pisangenate (X) borotsikë.

Somitagantsi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Imitaigë antagaisati pikarakera?			
Pikankero kaninasati?			
Pinebetagarо pikankera?			

5

Pangitagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Anetsageke aike anibatëgotëro okaninati okonogageta pangirentsipage aike ikantagetiro ipangitagetiro kara natimiri aike irasi Awajun.
- Nongomantageke nakantari ora abisagekinara aike asi natimiri.
- Nanetsagekero opasiniageta kibatsibatsa aike nomitokoke kara yoganinatageti okimingatagetiri.

Ogotagekera



Anibatëgotëro:

- Pairo inti charine?
- Ati okantagani ogati kaniri akaratagekero?
- Pairo akaratongibirikero?



Pingemisante ikansigaigi nomatsigengajegika

Kero obatigiro
kara iriraike isotogi
manchakori kero
obatsatasanti.
Aisati kero obatigiro
mopëtijengakë
iromonkaranpëmaro
igabi.

Ataporobëro kaniribeinki
obatsatasantankimara
kero agiri igabi sharo kero
obatstati omangitiro kara.
omantareingiri.



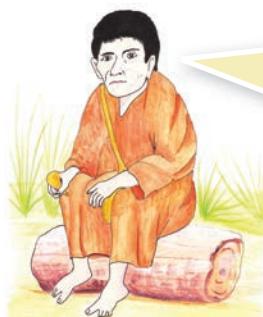
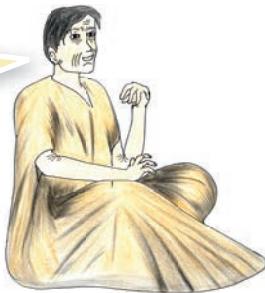
Anibatëgotëro:

- Pairo inibatëgotaigi charineegi? Pairo angantageke
okogika ie kaninasati kaniri?



Anibabasikero ikomantagetai nomatsigenga.

Opasitëro
kontiri kero
piteanta
pangirentsi.



Aisati kero
aigiri osiro,
jeroma,
songori.

Anibatëgotëro:

- Pairo inabatëgotaigi nomatsigenga?
- Pairo otibintëma ontimantëma singi?



Pisangenate maba obairo singipage ipangiti piri.

Kara opangitagani jirai singi
aike machaiki yagasitiroti
opata komona, këribata.
Yama aiti basini
ipangitägeantara.





Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Pinibabasitiro intira charine.



Kara opangitagani kaniri agasitëro komonapata pii anchatosikë aiti ogitso. Ora opangitanta sabiro iroonti ikantagani *pala* aisati calza.

Ogokeroni ipangitageti ira jasati Awajun.

Okantageta ipangitageti Awajun

Ira sérarijeki awajun iriro pangitagetatsi sabiro, singi. Irroke tsinanajeki omangitagetobë kaniri aike basinipage.

Kara opangitaiki tsinanejeki omaninkibintëro anen iromitokontëmaro kasintarora. Karari ojatamanëni kerokerai ikonijati paba irabisërosati ira sharo.

Aisati aroka omangite kaniri kero potarokiro pobango kerosati obatsati kero atsëngiri sharo aro iromegatetanëmaro matsigenga kaniri iritsongëro, kero itsongataro omérini arosata.





Intsome anetsëkotiro ipangitaeti awajun aike nomatsigenga.



Pincharingiro (x) intageti ipantitaigiri nomatsigenga aike awajun.

	Nomatsigenga	Awajun
Sérari iritaporooker kaniribenki.		
Tsinane opangitiro kaniri.		
Omaninkibintanéro <i>anent</i> kara piati ontagete.		
Kero pitsëngiri sharo.		

Pisangenatiro.

- Pairo igotaigi obatsantëma iganire Awajun ?
- Pairo igotageti nomatsigenga ontimantëma tojai kaniri?



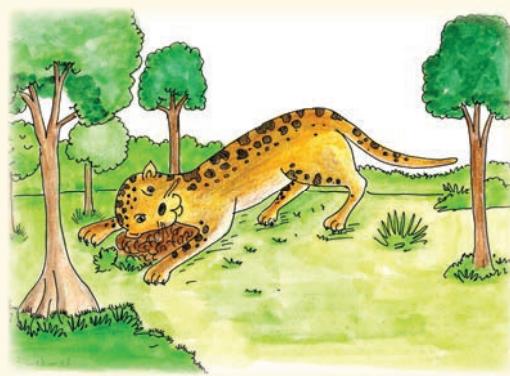
Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Pikogika pomangitaike kaniri pigotagekeroni ora ikantagetagni ontimantima tojai kero pitsëngageti.



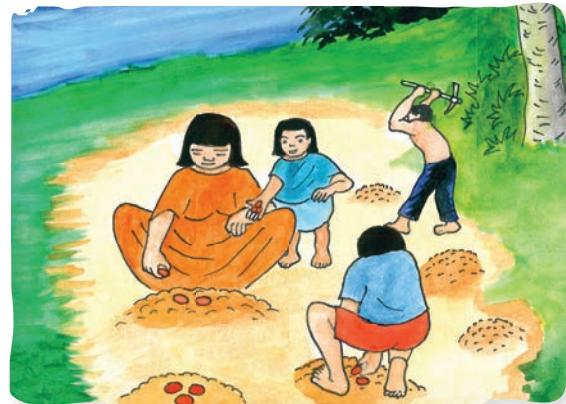
Ogotagekera

Ikantagani ira sekari
 irianti ojariri kibatsi
 iroro komantagetiri
 antsoengërika
 ingasharingabatsakero
 aike irosomikero
 ongomantagetobëri
 akantagekera.



Anibatëgotëro:

- Pairo ijitiro sekari kibatsi?
- Pairo imitokotiri ojariri kibatsi?



Anibatëgotëro:

- Negagite ipangitaigi?
- Ati okanta kibatsi opangitagani singi ?
- Ati okanta kibatsi opangitagani ingi?



Intsome aniakinte pangirentsisi anetsero ati okantage kibatsipanepage.



Pinibabasitaike:

**Kibatsibatsapage
inagetatsi atimiri**



Tsitabatsaro

Sibityapanero piageti
magona, kaniri,
antagaisati
pangitatsara.



**Pisangenatiro obairopage
pangirentsi iagetatsi
kibatsigëka.**

Omanikigte

Sibityapanero aike
pirapanero te
ogabisiro nija.

Tsonabatsari / Tsirebatsaro

Kiraabatsaro aisati
tojai otsirebatsati
aike koshobatsaro
teni ongomëte
omangitantimaro.



**Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.**



Pingengero kibatsibatsapage pigotagekera pintsibatimari ogometimira.

Intsome omogobatsate omaniki aike tsirebatsaro. Nega okantabatsatanaka okonogakari. Pinibatëgote okanakari kara pikonogaketërori.

Intsome ongonogabatsatagete kibatsi.

- 1 Poge omaneki kara vaso kataengaro aike basinikë pogé tsirebatsaro.



- 2 Pise nija pitirootikë vaso.

- 3 Pinetsabakero nega organëma nija aike pingengitsatokotiro. Pishae basini nija.



Posiakagantiro 😢 pii ora operipage kara oparigasantiri basini 😢 posiakagante teni imangitengani aro otarënkotanë aroka omarigantete aike kero pobichairo osobibatsakë nija.



tsitabatsaro



omaniki



tsonabatsaro



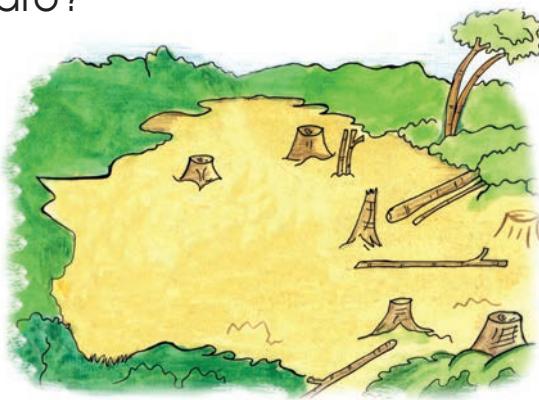
Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pingengitsatiro.

- Nega okantabatsata kibatsi ipangintageanta?
- Pairo ipangitageantobitaro?

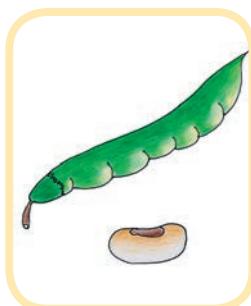
Nega okantabatsata
kibatsi inatsi pitimiri?



Anibatëgotëro:

Pairo anganke iantagekima kaninasati
pangirentsipage?

Ora omangitagetajera



Pomangiteka pangirentsi pingonogagekeroni antagaisati
iatsira pomitokontëmaro kero pitarangi.



Pisangenatiro obairopage iatsi pitimiri.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Okogika aganinatiro agebatsite kero itagiro omangitenika
pangirentsi pibega *mani forrajero*, antsipa, tsitoiki, kodsu
omagaro pangirentsipage.



Ogotagekera



Pingemisantiro ogometimira ogiabasikeni.

Jirai nopangitaget
kaniri, sabiro,
singi aike najina
omangitagetobë
kina, kemi, koriti,
sapi, tsoria, shoñaki.



Aro okanta jirai
yamë te. Iroonti
opangitaigi
kanirimasia,
sabirosia, singisia,
mabesia,
katsikonagisia.



Anibatëgotëro:

- Pairo pangirentsipage opangitay yamë?
- Pairo pangitagetacha ora apagetira?
- Pairo pangitagetacha ora omimantagekera?



Ajaginte anetsënte konagagetacha pangirentsi.



Anibatëgotëro ora pangirentsi aniagegintira.



Posiakagantëro ora piniagegintira.





Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pinetsero osiakagantsi.

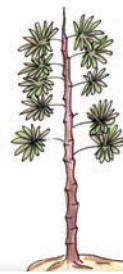
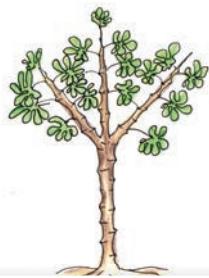
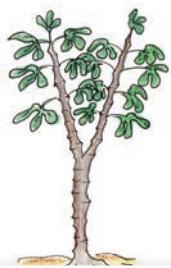


Anibatëgotëro:

- Aisati posigobaka pangirentsi osiokogintsaka?
- Pairo omangitagetobike antagaisati iatsira?



Pinetsero osiakagantsi.



kateribatsaro

tonkinainto

kateshoregi

Pisangenatiro obairopage kaniri piniakentira.

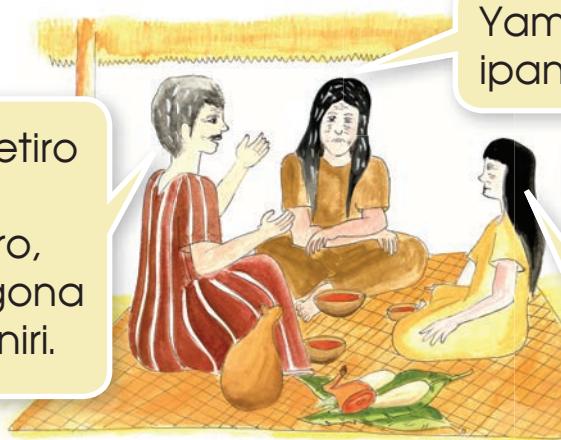
Basini pangirentsi piniakentira.	Pangitatsa irasi apati.



**Pingengitsatokote obairopage sabiro añakenti iagintiri
aike pisangenatiro sangenarike.**

Pingemisante onibabasikeni ogometimira.

Jirai opangitagetiro
antagaisati
iagetatsira sabiro,
singisonori, magona
kina, chorio, kaniri.



Yama pairo
ipangibintaiganake.

Ora kaje aike
kaniri, sabiro. Teni
ingonogagetairo
pibega jiray,
ikogotianakari
kiregi iragantakineri
itomi iraperipage.

Anibatëgotëro:

- Pairo opangibiriti otyomajanimotyoki pangirentsi?



Posiakagante pinageti pangirentsi api kosamani.





Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pisotogaiganake pinetsagete pangirentsipage ientsine agibatsitekë ogomeantotsipongokë aike pomangitaike.



Posiakagante pipangitagekera.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Anibatëgotëro:

- Pairo opangitobikero agibatsitekë?
- Kaninaro omangitagete operipage iagetatsira?

Pomangitagetaje pangirentsipage popaera pingonogagetiro kina, kemi, sapi, anchipa, tsoti, sabiro, sonko, shoñaki, poi, antagaisati iatsira kero piatasianta pobangokë.





Nangankero nigokeka.

Ogotajiro kibatsibatsapage

Pairo anganke?

Ajagageke kibatsibatsapage.

Nobetsikasitanëmaro.

- Opatotëma maba.
- Ajake agënte kibatsi tsonari, tsitabatsaro, omaniki, tsirebatsaro, mopëporogisi. Aike otoge agani boteya ajake kibatsi.
- Pogete obairo pangirentsi anchagikë popangitëra.
- Pingomantaike nega ojita kibatsi pipangitanka pangirentsi.

Ogonijankero akankera.

- Ogoke pairi parintëngichane ingomantanke.
- Pingomante pairo kibatsi popangintaka pangirentsi.
- Ira ogomeantantsi ingemisanke aike ingomatatsatë.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Somitagantsi

Pinebetakaro pikantagekera?

6

Kenabagetagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Anetsageke antagetagantsi katageterikë aike tsitinirikë.
- Nosamitanke nega inagitetiro piratsipage aike aragetatsira.
- Nongomantageke nega ikanta piratsipage aike ikanta jirai okantageti irogotane nomatsigenga.
- Nantë nagankima basiniri.

Pingemisantiri irogiabasikeni ogometimira

Nangengitsatimiri irasi tsoba. Tsoba kara jiray irianti nomatsignege tsoenti kibatsitakiri peranti aniagiri yamëka tsonabitiri kirajari aiinta kara inkomanti kaninasati ainta kara itsoigari.



Aisati naro nakemokotiri tsirimpi.



Angemisantaigëri ogomeantatsiri ingengitsakeni ira kimari ikantagani irianti matsigenga jirai.



Anibatëgotëro:

- Nega ikanta jirai kimari?
- Pairo ipegobitanaga kimari?



Posiakagante kara ipeganari kimari.





Pinibatiro ikomantageti nomatsigenga.

Apati
pomabagetobëna
pobira obianti
nomirapëma
nobangoke.



Anibatëgotëro:

- Pairo inibatëgoti nomatsigenga?
- Pairo piniake pijateka meani pomagete?

Anibabasikero.

Ira piratsipage inatsi anchatosikë aiti
kasintarira netsëgotagetectirira. Ajateka meani
aike omantsagakima aro iragobikairi teka
irajana itakakai kasiri.



Pincharingiro x pamanimira.

Ira kobintsari:

Kero iati meani ingenabagite.	Ijogabagitiri itongipage.	Ineti ongomantiri kasiri.	Ikobintsatasanti yagaketiri tsimiripake aike basiniripage.



Anibabasikero.

Aiti ikantageta piratsipage teni irosigobagetima

Ainta piratsipage inatsi ibiti kantacha somani aisati kareniri te ine ibiti kantacha parari aisati basipage inatsi itagi ira kirincho. Aiti basinipage inatsi ibentaki ikantari sima bentagitatsira.



Pinibatiro ibairo piratsipage.

kimari parari sharo chogotoro kirincho



Pisangenatiro.

Pogete ibairo piratsipage inatsi ibiti.



Pogete ibairo piratsipage te ine ibiti.



Pogete obairo piratsipage inatsi ibentaki.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Ira piratsipage, tsimiripage aike simapage aiti ikantagetari kantacha yanigitetiri, ikaagitetiri, yariri, imatsegetiri.



Pisangenatokote ibairo piratsi kara ikantagetari.

Yanigiteti: _____

Ikaagiteti: _____

Yaragiteti: _____

Imatsegeti: _____



Pisangenate pite ibairo piratsipage aike tsimiripage aisati ora yapageti.

Bajirontsi	Payagetira
siromega	pogoroki



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Kobintsatatsi yama teni ingemisantatsatajiri kasintari piratsipage kaninaro ogotagetajiro inatsi ogotagantsi jiraitira.



Pingengitsatokotiri iniro piratsi aike yagagetí piriegi.
¡Pomagenpitaige!

Popatotaigema 5 janeki.



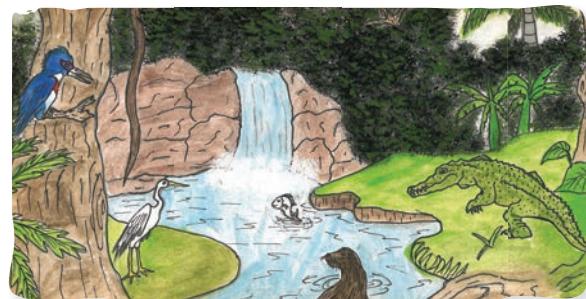
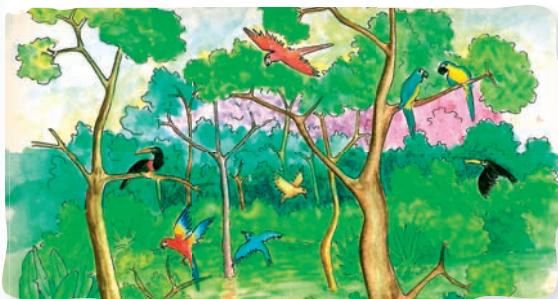
Osotokente omaginpiginte pirota.
Orosamitë ogometimira pisiganëma pagapëro pirota
aike potabitë.
Irosomikera ogometatsiri, nega iniro...? (inganke ibairo
piratsipage, tsimiripage).



Janeki ogotiro somitagantsi
irisiganëma iragopëro pirota
aike irotopipë somitagantsi.
Keroka igotiro iromanajirri
pirota imatsigenga.
Ira otabitëntsi tojai
somitagantsi iriro obantëro.

1 Anetsékogero ora abisagetatsiri.

Pinetsero inantagiteta tsimiripage, piratsipake, simapage.



Posamitapë pairo anetsékobirikero kara inagetiri
tsimiripage, simapge, piratsipage, anchatopage.

Osamitëma:

- Pairo ikañatageanta tsimiripage aike piratsipage?
- Atoatopitagekerika antagaisati anchatosipage nega inganëma?
- Pairo pianta anchato?

2 Onetsëkogero ora angankera.

Asotogaigënte anetsagekinte inirori tsimiripage, piratsipage, anchatopage aike basinipage.

3 Aganinatairo aike asangenatokotiro.

itimi

- Nega piageti anchatopage?



Posiakotagete kara piageti anchatopage.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Pingemisantatsatiri ogometimira.

Ira piratsipage kantacha tsimiri, marangepage aiti inantagetara. Ikanta charito aiti iraperi anchipa iniro jonogikë somani yapagetiro kaniri, sabiro. Simapage iniro nijakë yapabitogitageti anchagitsogi teka tsitsiripage, sitsapage parigagetatsi nijke.

Ibairo	Yaagayeti	Inirori
charito	antsipa	anchatosike

4 Anetsairo ora agëra yaka



Pisangenatiro yapageti kara inirori.

Kopesi: _____

Maniro : _____

Kirincho: _____

- Pairo pianta anchatopage?



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

5 Anibatëgotëro igotagekera aike otabitëro

1

Pairo
osamitageka kara
oparintanakari?

2

Pairo pigosigi?
Nega akanke
otabitagekerori?

3

Igotagekero
obairopage
inageti
piratsipage?

Pomonkaratiro pamanimira.

itimantagetara

inanai

ibango

Ora anchatopage, piratsipage aike simapage aiti
_____ irinankimara. Iroro ijiti _____ kero
atoatëtiri itimirri, aro irogasëretokokimaro
kero_____.



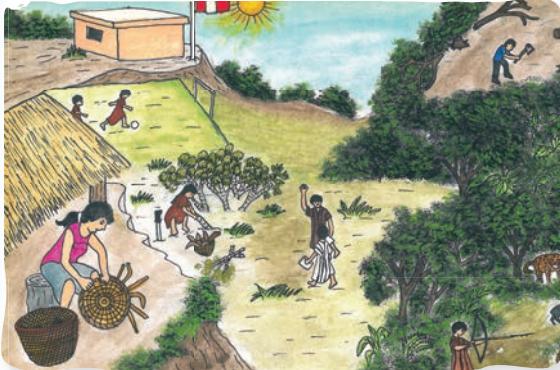
Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikanka.

Intsome ongomantantiro ora igotagekera kara inageti
piratsipage aike ora yapayetira.





Pinetsagetiro akantageti katagiterikë aike tsitinigiterikë.



Anibatëgotëro:

- Pairo igotokotiro charineegi ora katageri aike tsitiniri?



Aniakentiri charine ingengitsatairo oparintanaka jiray katageri aike tsitiniri.



Posiakagante ora ikengitsake charine.





Pisangenate 3 ibairopage piratsipage aike tsimiripage inatsi katageterike.

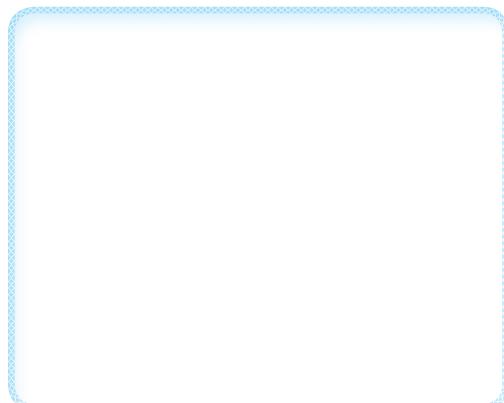
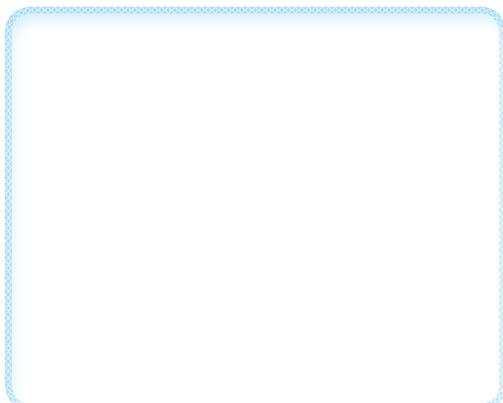
Pisangenate 3 ibairopage piratsipage aike tsimiripage anigitetatsi tsitinirike.

Angemisankero onibabasikeni ogomentatsira.

Ira piratsipage aike tsimiripage anigitetatatsi tsitinirike irogi igibeoki aisati posigaro igitu, karari ikemasanti janta. Ira piratsipage aike tsimiripage anigitetatsi katagiterike irogi otsomajanioki.



Posiakagante 2 piratsipage anigitetatsi tsitinirike aike tee iranigitete katagiterike.





Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Anibatëgotëro:

- Nega okanta inianta piratsipage tsitinirike?



Pisangenate 3 ikantaget i pomatsigenga kara tsitinirike aike 3 ora ikantaget i katagiterike.

Katagiteri	Tsitiniri



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Charineeki aitikera ikobintataigi tsitinirike. Yama teni añagetaje arose itsonka.



Aniakente charine osamitagekintiri ora intagetaiki janekipage kara kategemani aike ontsitiniengataneka.



Posiakagante ikengitsagera.





Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Anibatëgotëro ogotiro kara oketagetiri aike otsitinitiri antsibatëmari ogomentatsiri.



Pisangenatiro ibairopage piratsipage aike tsimiripage ogotagetiro kategori aike tsitiniri.

pomiri

pompori

sabéto

choni

marati

pomori

tontobati

chakami

sikenti

tsopiti

tsibibinti

tsintseti

Ongitagejengatanéri	Katingagiteri	Ontsiengataneri



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Yama teni inagetaje ikantagetaigi jirai oketagetamaniri aike otsiniengetari.



Ogotagantsipage kenabagetagantsikë

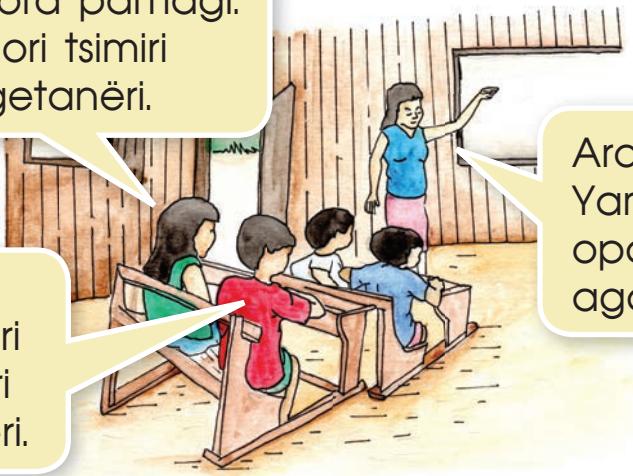
Ogotagekera

1 Anetsageke kantagetachara.

Otimaatini ora pamagi.
Aiti tojaisonori tsimiri
kara oparigetanéri.

Intsome
obetsikasitiri
agankimari
yapasantéri.

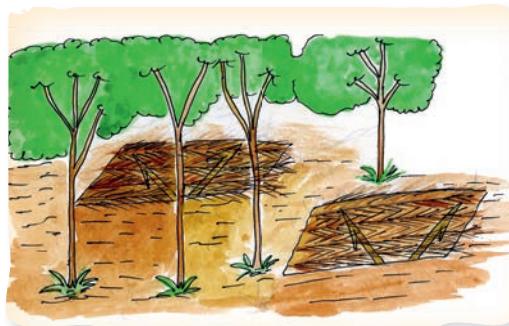
Aro, kaninatake.
Yama
opatotasitéri
agankimarira.



2 Anetsëkotasantëro aike otabitëro kara okantari.

Ogokeroti pairo agankimarira

Anibatëgotëro agankimarira. Aisati ogoke pairo
agankimarora aike ongogageke angantëmarora.





Pisangenatiro obairo angankera agankimara aike
pairo pikantasihero.

Obairo

()

Pairo pikantobikero?

3 Obetsikero ora angankera.

A. Angoigagekerobetsikankimara.



Pisangenatiro obairopage obetsikankimarora ora
agankimarira.



Anibatëgotero kara pinagitetokotiri ora
obetsikankimarora.



Posiakagante kara pinagitetokotiri.

G



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.

B. Ogogitetokokero kara ogëntiro agankimarira.



Anibatëgotëro pinageti iraperi yapasantë tsimiripage, anetsasantëro nega organérori ora agankimarira.

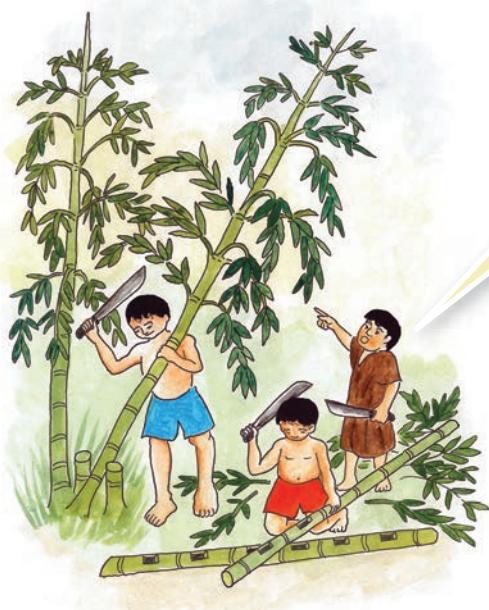


Pisangenatiro obairo kara ogëntiro agankimarira.

Ch. Obetsikëro agankimarira.



Angemisankerি ora ingomantagai ogomentatsiri agankimara.



Kara ogëntiro agankimarira kero anibaiti, kero ikemantai ira piratsi aike kasintarira. Aisati kero agatikanëro irabo aro ingemejengatobai iripiganajima.

Ira ogomentatsiri iranibabentë iragantëma kara yogasitëntiri.



Nirento,
pingantokotiro
ora ogasire
iragantëmara
kara
irisitiakimari.

4 Anetsairo kaninaroka agankarira ogasitëntiri.



Anibatëgotëro:

- Pogasitëra pagë piratsi?
- Akemisantatsakeri ogomentatsiri?
- Pairo te ogotobëro ikomantagai angantageke agankimarira?
- Pairo te otsatobite piratsi?
- Nega angantajiro basinikë obetsikaeka?

5 Ongomantë ora akantagekera.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

Jirai ogometaro antagetì ora agantagetari piratsipage tsitinirike aike katagerike. Yama teni ogotagetajiro aiti basini igotagetanëra, irorokera teni ogotanairo asiati.





Nangankero nigoeka.

Anetseikokero ikantagitetokoka piratsipage

Pairo anganke?

Pingomantagete kara yogimingatagani itimantageta piratsipage.

Nobetsikasitanëmaro.

- Opatotëma maba.
- Ajigotë pite piratsipage aike osiakagantëri sangenaribasikë asangenatokokero inirori.
- Anetsae basinipage osiakagantëro yogimangatageantarora.

Ogonijankero akankera.

- Antsiregekero tsomagikitekë.
- Pigiake ongaime ogometimira.
- Osotokente ongomantanke yogimingatagetì nomatsigenga inagetiro piratsipage.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Pisangenate (X) borotsikë.

Osamitagantsi	😊	😐	☹️
Okaninatomokimi pikomantagekera?			
Pigotagekero ogimingatagetiro inanta piratsipage?			

7

Kogantsipage

Angankera



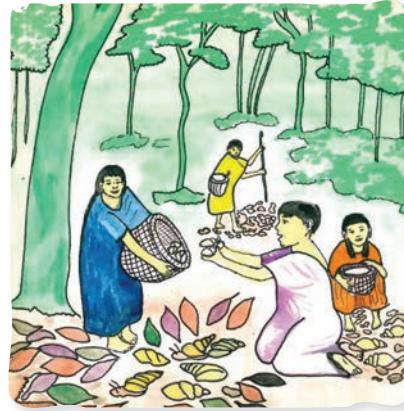
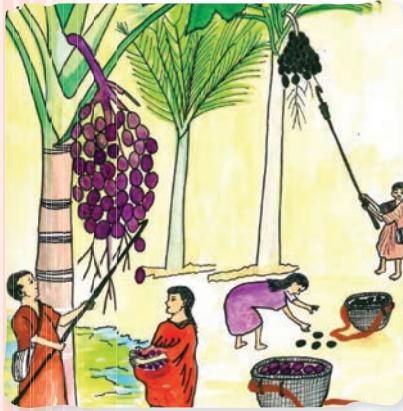
Anibatëgotëro ogokera:

- Nongomantageke ora agayetira aike nega iagitagetiro.
- Nanigitageti karari nogotanëta nangenagekeri.
- Nosamitanke nega okantageta apagantsipage.
- Nantë yagantagani tsigëriki.

23

Pasiniripage agetira

Ogotagekera



Anibatëgötëro:

- Pairo intaigi nomatsigengajegi?
- Pairo basinipage okogetaigi anchasikë?



Intsome angikoginte tsigëriki ajagëra angaratanëri apatijegi aike ogometimira.



Osiakagantapëri ira agëntira.





Aiti basinipage agagetira ajageri.
Pinetsero osiakotagantsi aike pisangenatiro intaigira.



Pintsaitokotiro ibairopage ira inagetatsi pitimiri.
Aike pisitokotiri pijageripage.

kota

emo

pirinto

kirinkatsi

sigopa

konomiri

Aiti basinipage ajageripage.

Pinetseri ikogeli nomatsigenga posiakagantiro.

Sigopa

kota

emo

konomiro

poko

shoshiri

tsirompe

pijoroki

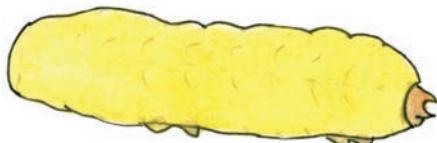
Anibatëgotëri antsibatëmari ogometaira kara inagitetiri
emo, kota, sangiro, maniro, chagiroki, sigopa.



Pisangenatiro nega inagitetiro.



Inagitetiro



Inagitetiro



Inagitetiro



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.



Nomatsigenga aisati yagagetiro osipage,
oparitsapage irobotsontëma manchagintsi,
tsagi, ikaasitagetira, anchagitsopage
irangantageantëma itsatanepage.



Pincharingiro X akantageantari ira agagetira.

	Agiri	Atsantageantari	Obotsontari	Atiritagetari
				
				
				
				
				
				
				
				

Kero itoatagetiro anchatosipage agantagetajima ora operipage antimantëma kaninasati.



Ogotagekera



Pinetsero osikagantsika.



Anibatëgotëro:

- Pairo aniageti osikagantsikëka?
- Pairo pinei anchatokë kara obagosonorikëra aike omatebokokë?
- Pairo pinei jonogëra anchato?

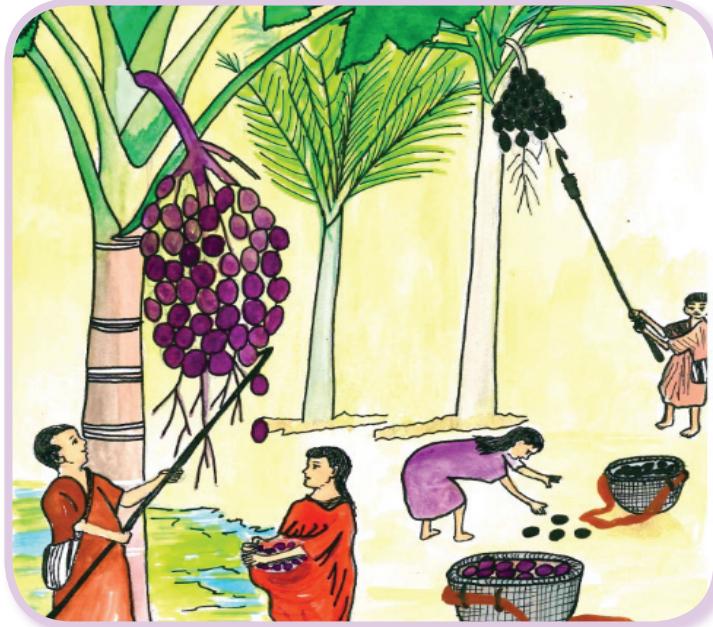
Anetsagitege tsomagigitekë ogomentotsipongo aike otabitëri ogomeantatsira:

- Pairo inatsi omateboko asangenamentokëra?
- Pairo inatsi osobi ventana?
- Pairo inatsi omatebokëra osotogomentokëra?

Asotogaigente agaigënte pairoraka inagetatsi perintsipage angarataiganakeri ogometaira aika apatijegi.



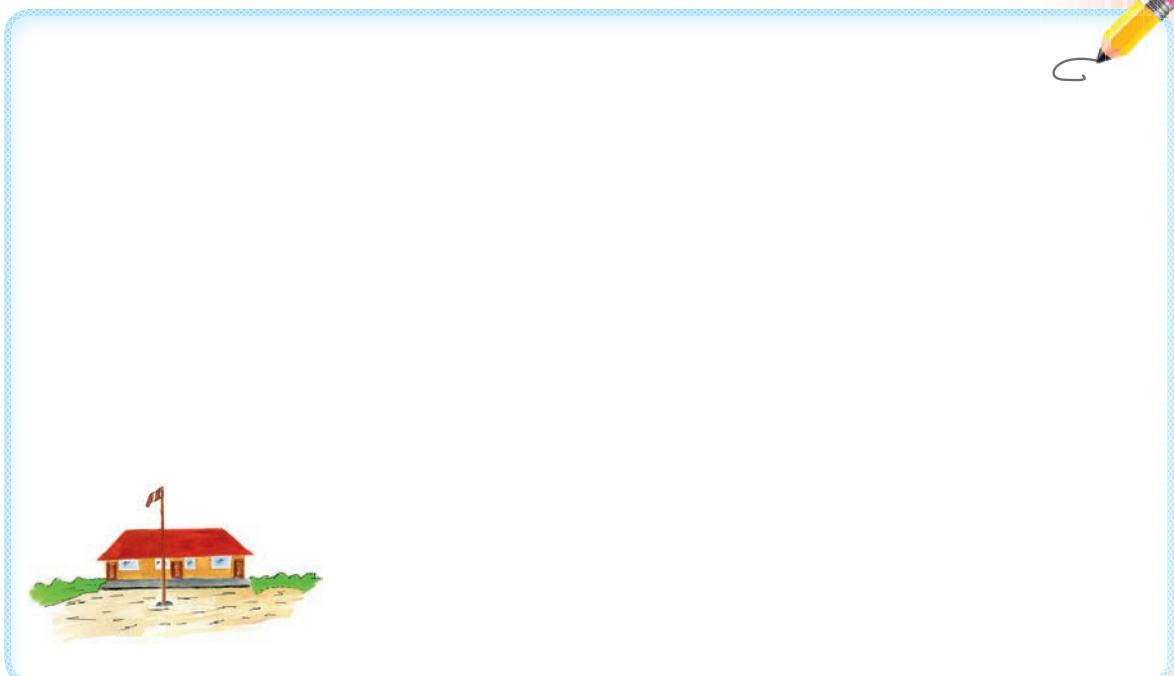
Pinetsero osiakagantsika.



- Pairo inatsi jonokë aike pairo inaigatsi osobikëra?
- Nega pini tojai yotsagati nomatsigenga?
- Nega ikarati netsaigatsi jonokë?



Asotoganë ajaginte pongotsi yapatotari. Yama posiakopairo ora abatsi kara pikenakeri.





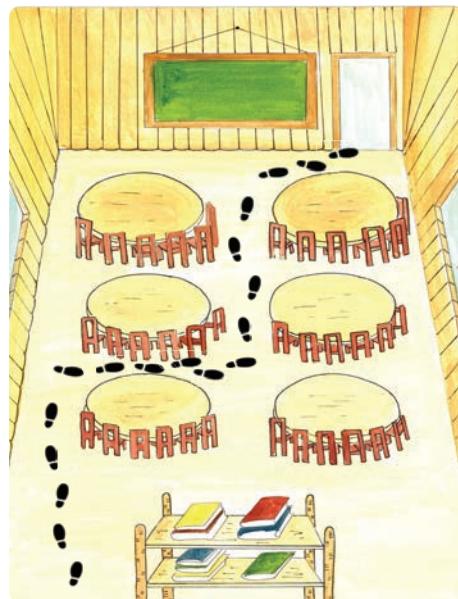
Pomitokotiro nomatsigengajeki iranetsairo abatsi.



Ogotagantsi ingantageke janekijeki

Paniitanë 5 aike pijake toonkë. Paniitanë 6 pingenake pobasonorikë, pijate panitanë 4 aike toonkë aike opigë 3 komate aike angenake omatekë.

Pinetsasantagetajiro nega piati ora janeki.

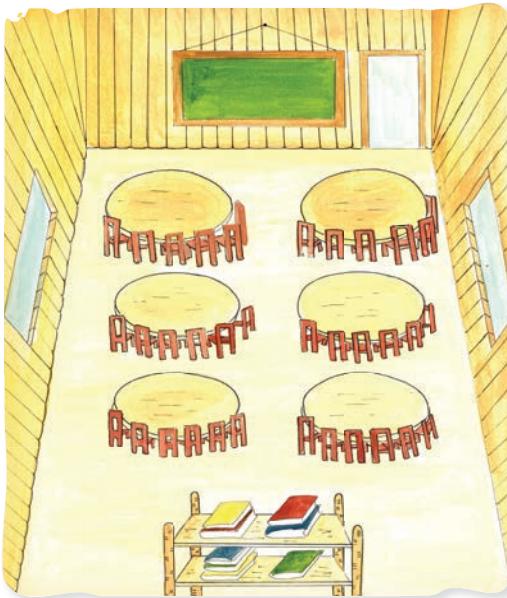




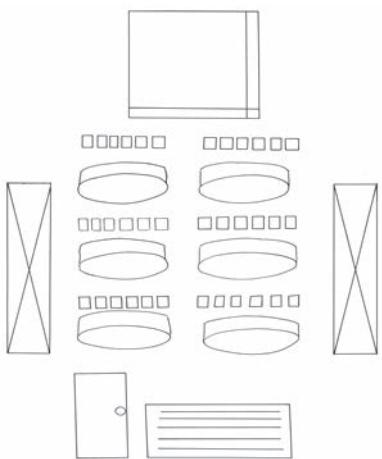
Ajaginte anetsëntiro nega okanta yoganinatiro patiro ikaigi janeki.

Pinetsero nega okanta ikaigi janeki Kapirosharisati.

- Pairo pinei yaka osiakagantsikëka?



Pinetsaige yama neka ikantageker
yosiakaganteiro kara ikaigirori janegijeki.



Jitacha *plano* iroonti
ogotakagairo pairo
inagetatatsi kara atimiri.
Aisati ogotakakairo nega
angankero obetsikëro
obango, pongotsi
asi apatotaigari aike
basinipage.
Ora *plano* anetsëkokeroni
jonokë.



Osiakagantëroni kara asangenamintokë ora *plano*
asi akaigiri.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora
pikankera.

1 Anetsageke kantagetachara.



FOTO: Wilton Martínez



Anibatëgotëro:

- Pairo anetsi osiakagantsikëka?
- Pairi basini ajageri ageti?
- Nega akantiri agiriri?
- Aiti basini ogotane kara okogika agiri?

2 Anetsëkotasantëro aike otabitëro kara okantari.



Anibatëgotëro:

- Pairo obetsikasitëri agankima tsigëriki?

Agasitëri anchaki katingakiro okibeentsa aike asitikoke *botella de plástico*.

3 Obetsikëro ora angankera.

Anetsageke angantageantëmarora.



Anibatëgotëro nega ongarake agageke, aroka agobiakima ajaginte, nega pinagitetokoti, aityoka pinageti.

Posiokagante ora angantëmarora. Pisangenakero obairopage.





Posiakagante ora obetsikëra.



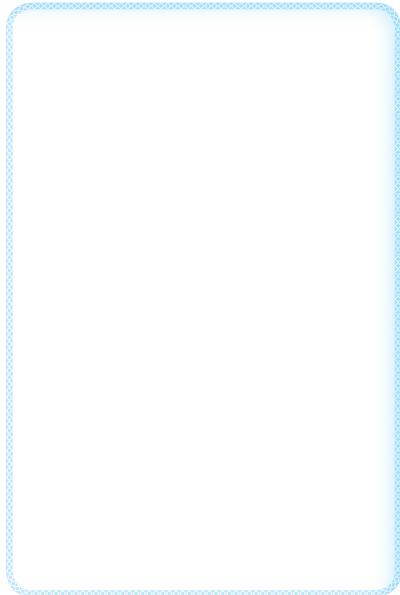
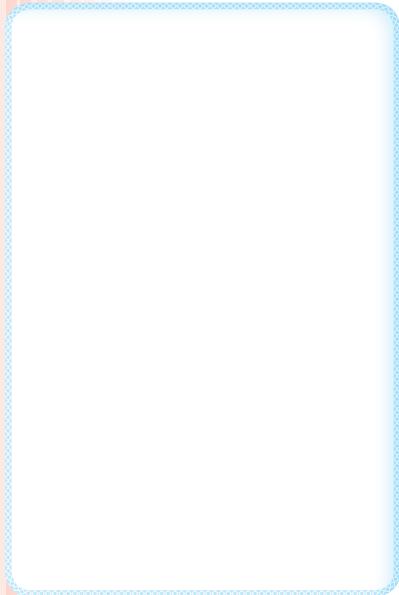
Pisangenatokotiro pairo pagasitëro ora pobetsikaigëra.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

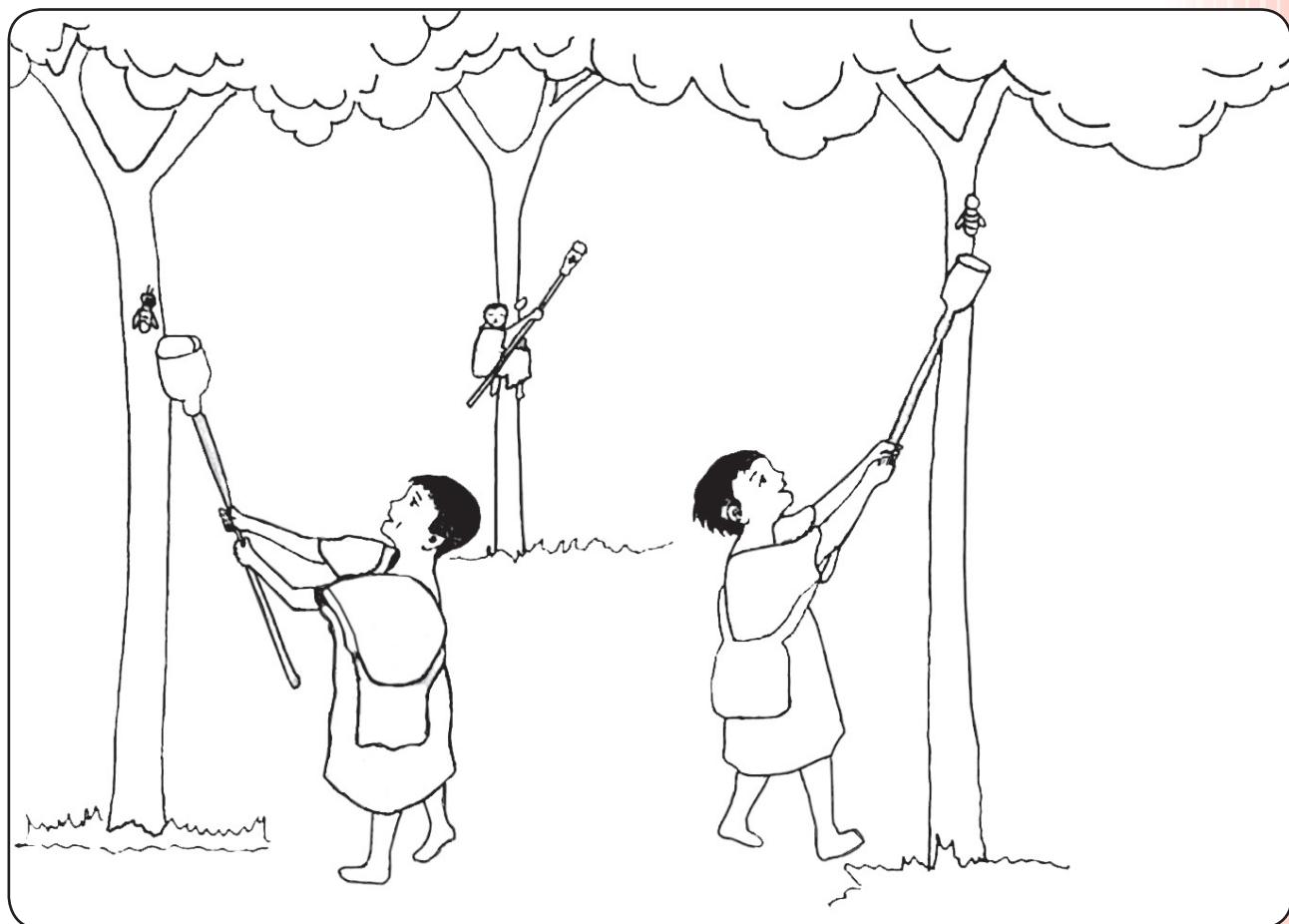


Posiakagantiro ora pikantagekera pobetsikagekerori aike pisangenatokotiro.



4

Anetsairo kaninaroka agankarira ogasitentiri.



Angengasikimaro.

- Omonkarakaro akantagekera?
- Otsatokokero ora akankera anetsasitagiroko basini?

5

Ongomantë ora akantagekera.

Kaninaroka obetsikasitérira, ongomantankero akantageantankarora aike ogotakakeri otsakera.

Aiti tojai ogotanepake okanta teni ajirogitobinte, pinetsagete antagetagantsi ora pikengagetara aike pogomeantiro ogontaimaro asiatisonorì.





Angemisankeri ogomeantatsira irogiabasikeni.

Antagaisati piratsipage pinageti irageri anchatosigë. Aintasati pagetiro anchabasipage ibega sigopapage aike ira jagagetiri sitiripage aike kañaripage batsatsi.

Anibatëgotëro:

- Pairo yapagetaigi basiniripage?
- Ira yaniriegi yobariitiri katsimagero arota intsimabë tsimiripage. Ainta basiniripage omitokototatsi yobarigi yapagetaigiri?

Aniagente ogotatsi ingomantai imitokotobagaiga basiniripage, tsimiripage kara yapagetaigi.

Posiakagantiro pinintasantobë ikomantagai aike pingomante pikarataigira.

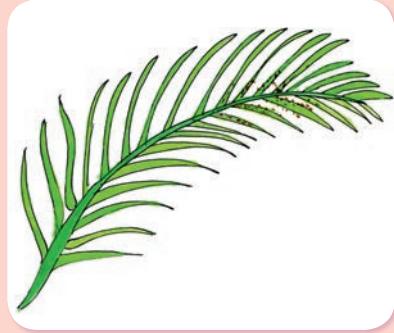




Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

1 Anetseikotiro ikantagitetokotagetari.

Pinetse ijageri ira ayagetira.



Osamitë maba somitagantsi ogontëma akogetira.

- Antagaisati piratsipage yapagetiro antsasipage aike pachagiripage?
- Pairo basinipage yapageti?
- Nega inganëma piratsipage otsonganakemaka antsatopage, batsagiripage aike inagetatsi basinipage?

Pisangenatiro potabitëra iromitokokimi ogometimira.

- _____
- _____
- ch. _____

2 Obetsikeiro ogontasantëmarora.

Intsome anibatëgotiro ora irageripage antagaisati inagetatsi anchatosike.

Intsome anetsaike osiokotagantsi.

3 Aganinatairo aike asangenatokotiro.

Pinetsero osiakagantsi.

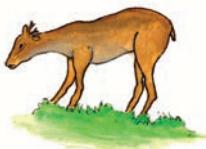


Pinetsero osiakagantsi.

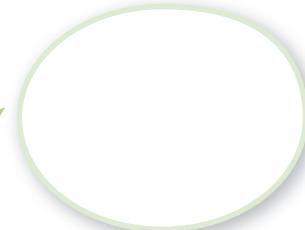
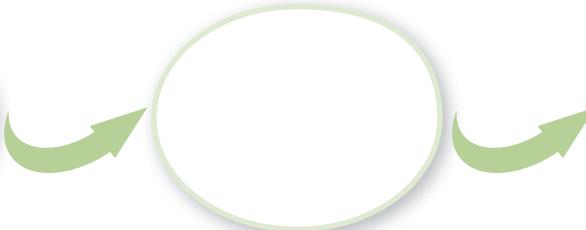
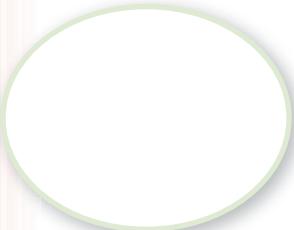


4 Anibatiro aike antiro.

Pinetsero osiakagantsi.



Pijigote pite osiakagantsi aike posiakagantiro ora irageripage.



Pincharingiro x irageripage paniropage.

Bairontsipage	Anchagitsopage aike bachagiripage.	Ibatsapage
pagitsa		
somani		
pareto		
sekari		
tsintseti		



Anibatëgotëro:

- Pairo parintacha kara pinagitetokoti anchatopage?
- Keroka pini anchatosi nega onganëma?

Ogomeantatsira osangenakero yotabitagetobëra.

- a. Antagaisati piratsipage yapagetiro antsasipage aike bachagiripage?
- b. Pairo basinipage yapageti?
- c. Nega inganëma piratsipage otsonganakemaka antsatopage, batsagiripage aike inagetatsi basinipage?

Anetsabakero otabitage osamitagantsi kaninatageka.

5

Anibatëgotëro igotagekera aike otabitëro.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Nangankero nigokeka.

Ongomantankero agantagetara kogantsipagekë!

Pairo anganke?

Anganke kibatsibatsakë abatsitsapage agantagetara kogantsipagekë.

Nobetsikasitanëmaro.

- Opatotëma maba.
- Anganke kibatsibatsakë abatsitsa omarintaneimaro ogomentotsikë irooti pinageti kogantsipagekë.
- Pobatikote obairo anchagitsoki pitsimira aike itsimi piratsi.

Ogonijankero akankera.

- Aganinatëro tsomagi akaigiri.
- Ogekerø osikagantëra mesakë.
- Angaimënte apatijeki aike janigijeki ingemisankintai iranetsënte akantagekera.
- Antagaisati janeki iranibataigë.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Pisangenate (X) borotsikë.

Somitagantsi	😊	😐	☹️
Ipokenti apatijeki?			
Imitaigë antagaisati pikarakera?			
Antagaisati inibaigë pikarakera?			

8

Obetsikagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nanetsëkokero omitatageti natimiri aike irasi Quechua.
- Pomitatë patiro ora pigoti asi pitimiri.
- Anetsageke obotsotagantsipage antagetatsara aike ongomantankero okomantagetira.
- Nosamitanke pairo antagetagantsi yagasanti pitimiri.

Angantagekeroti kara okantaganiri arota antime kaninasati.

Aiti ora angantagekera agenika omegi omitatantimara.

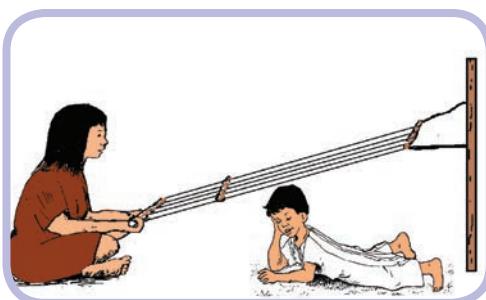
Aroka pagobinte
omegi pinibatéroni.
Kero pogisanëna
aro nagakero
nangankera.
Pagasitemaroka
kero pintiro aro
ogisaniakemi.



Intsome aniakinte chanko ongomantai kara pagagani omegi.



Pincharitiro kero akanti aike pingomante.



Pairo pikogi
poaige?



Nokogini
nante jatasintsi
osobigantëmara.

Nokogi nangante
matsérontsi osigaro
irasi nacharine
irasisonori
nomatsigenga.

**Antobinteka matsérontsi aike jatasintsi agasitëroni
ora angantageantemarora.**



**Pisangenataje ora pamanimira aike pigotiro
akantageantaro aisati nega yagetagani.**

Angantageantëmaro jatasintsi.	Nega nanetsagekero?
	A vibrant illustration of a lush tropical forest. It features several palm trees with large green fronds, surrounded by various other tropical plants and small trees.
	A dense jungle scene with many different types of trees and thick undergrowth. A small orange bird is visible on the ground in the lower left corner of the illustration.

Angantageantëmaro matsérontsi.	Nega agëntiro?
A detailed illustration of a cotton plant. It has a central stem with green leaves and several white, fluffy cotton bolls hanging from the branches.	A small orange bird, possibly a finch or sparrow, stands on the ground in a field of tall green grass. The background shows more greenery and a few small trees.
A simple illustration of a palm tree with a single trunk and a cluster of green fronds at the top.	



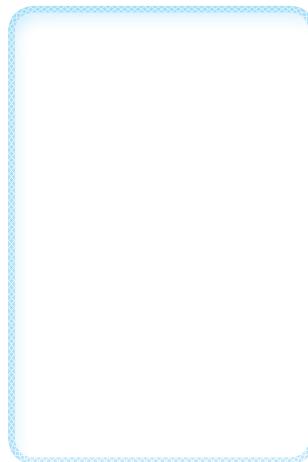
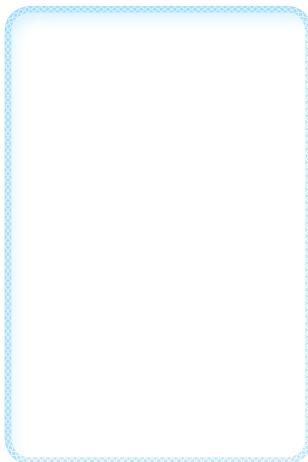
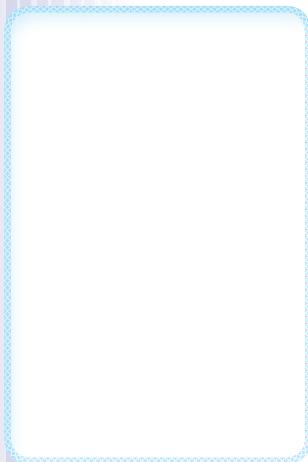
Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Ajaginte aniakente chanko ogometairo okantagani jatasintsi aike charine irogometairo ante matsërontsi.



Ora janegikegi tsinane osiakagantëro okanke jatasintsi aike ira sérarijeki irosiakagantëro ikanke matsërontsi.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

**Okogika obotsote antagetira agasitakegero
basinipage omotsontëmarora.**

Pitsongagetagiro ora pamanimi sangenari.

tsonari kiraari komarari kateriri kañari
tsitacharo

- Obotsontaro  obotsoti _____.
- Obotsontaro  obotsoti _____.
- Obotsontaro  obotsoti _____.
- Obontsontaro  obotsoti _____.
- Obotsontaro  obotsoti _____.



**Anetsë patiro omotsontëmara aike obetsikëro
omotsokera.**

Anibatëgotëro akantageke ora omotsokera.



Yamëka osiakangantëro.



Nomatsigengajeki igotageti yobotsotageantaro inagetatsi anchatosikë. Aroka irobotsotiro ora intatageantaro imanchakisite, itsatanepage, tsagipage, iribotsontagekimari igotageti ira jiraitira charinepage iroronta ogotane asisonori.





Anibatëgotëro:

- Ira piri aike piniro yobotsotaiga iborokë?
- Negagite?
- Pairi pinë yobotsota iborokë?



Posiakagante ora yobotsota iborokë.





Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira
pikankera.

Obotsotagantsipage

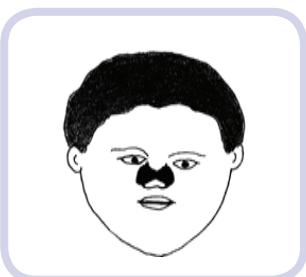
Pinetsero obotsotagantsipageka.



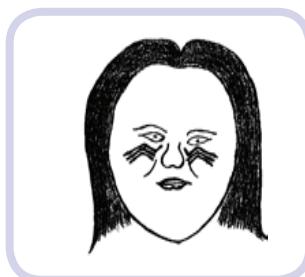
ibangi charito



kontsaro



itsoba tsomiri



otisi



Pintsaringiro okaninati osiakagantsi.



otisi



ibangi charito



kontsaro



itsoba tsomiri

Pinetsero botsotagantsi aike posiakagante pogekero ora yosiakagantira.











Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.



Intsome angante ora omotsontëmara.



Anibatëgotëro.

- Pairo obotsotageta mantsagintspage aike tsagipage?
- Nega yagagetiro ibotsontagetara?
- Anetsë ora omotsontëmara aike obetsikasitëro.

Anibatëgotëro akantagekera obotsokerori aike osiakagantëro.



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera

Obetsikagantsipage asiegi aike pasinisati



Pinetsero osiakantsika.

Anibatëgotëro:

- Pairo antagetagantsi pinei?
- Pairo pobetsiki piniro aike piri?
- Pairo pikogi poaige?



Intsome aniagënte chanko ongomantai kara igotaige nomatsigengajegi kara yobetsikagetiri.

Opigapaima anibatëgotapéro ora okomantagekai chanko.



Posiakagante ora pininke pikemakero chanko.

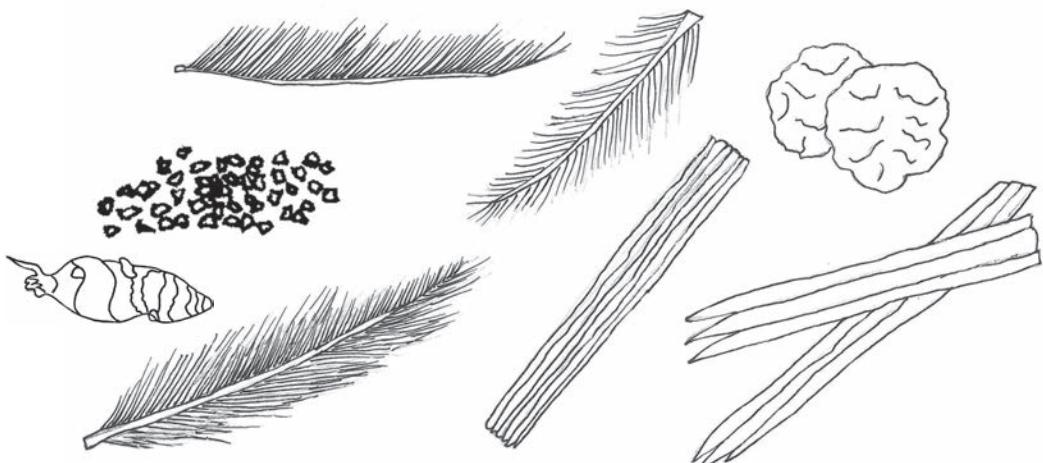




Pinetsero osiakagantsika aike pinibatakeri
pikarataigira aike ogometimira paipo antageantaro
aike posiakagantëro.

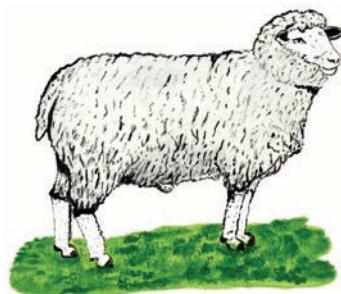


Pomotsotiro ikantageanta nomatsigenga isebatare, tsagi,
matsërontsi, manchagintsi.



Aisati posigaro
obetsikagantsipage
inagetatsi pasini
timagantsi?

Ira Quechua intaigi tojai yobetsigagetira ikantageantaro lana aike yagagetiro irasi piratsipage.



Anibatëgotëro

- Pairo pinei yaka osiakagantsigëka?
- Pairo yagantagetaro oka yobetsikagetika?
- Pairo ikantageantaro?
- Pairo obotsota?
- Nega okantiro yoganinatirori?

Ora yobetsikagetira Quechuas yagasitiro iromegite oveja aike irasi *llama* aike alpaca irangantageantema imanchakisite, itsagine, yogaitara aike isitigatsagitantara.

Osiakagante pite ikantagetí ashaninka aike pite irasi Quechua.



Nomatsigenga



Quechua



Pincharingiro x kara okanti kaninasati.

	Omegi	Yageti irasi piratsipage.



Anibatëgotëro.

- Angantimarome lana omantsakipage nega ongankima?



Pogonijagajiri pomatsigenga aike ogometimira ora pikankera.

1 Anetsëkogero ora abisagetatsiri.



Anibatëgotëro:

- Pairo intaigi? Pairo obetsikagantsi ikaigi?
- Aro okanta pitimomentokë?



Pincharitiro ora tera obetsikageantaimaro pobangokë.















Anibatëgotëro. Pairo antatageantaa yama kara te agairo asiati?

2 Onetsëkogero ora angankera.

Ajaginte anetsënte 3 pongotsi aike asangenatokokero.

- Pairo antagetacha añakenti?
- Pairo pañëro asiati?

3 Aganinatairo aike asangenatokokero.

Pairo piniageginti pongotsipagekë pisangenatokotiro?

jobarontsi

jatasintsi

kantiri

tsibeta

tsogana

matsërontsi

tsagi

Pongotsipage	Piniagekintira
Pongotsi 1	
Pongotsi 2	
Pongotsi 3	

Osiakagantagekero ora pañero asiati yama.



4 Anetsairo ora agëra yaka.

Asangenatokokero ora te irantagetajiro apati aike inato ora aña kenti iaginti pongotsipagekë.

Antageti asiati	Antagetagantsi jasato.



Angengëkokero ora anetsagegintira kara iatagekintiri.

- Pairo asiati teni inagetaje pongotsipagekë antagetira?
- Pairo asiati lnatsi pongotsipagekë antagetira?
- Pairo antagetaje inantajima ora igotagetira?

Asangenatokokero ora igotagekera antsibatëmari ogomeantatsiri.

5

Anibatëgotëro igotagekera aike otabitëro.



Anibatëgotëro:

- Pairo pogomegai oka ogotagantsika osamitantagekeka?
- Pairo teni ogotobë kara iatageginti osamitageantëntiri?

Ogotakagajiri antagaisati ora igotagekera kara osamitantagekeri.

Ongomantagetajiri akengagetara ora añagekinti kara osamintantagekerori.

Nomatsigenga igotagetiro intageti kaninaropage igotane aro ikantaiga itimantaiga kaninasati. Aisati tojai inebetobakaro irasi pañacha janta yomagisantanëro irasi teni irogotanairo iroonti yagitobëri irasipage birakocha ikoganakarininta kiregi.





Nangankero nigokeka.

Ogokero obetsikagantsipage

Pairo anganke?

Angantageke obetsikagantsipage irasi nomatsigenga.

Nobetsikasitanëmaro.

- Opatotëma pitenake ajigotë patiro botsotagantsi.
- Osamitanke yobotsotangeanta nomatsigenga.
- Anetsagekinte angantëmarora obotsotane.
- Osikagantagekerò obetsikantagekaro aike omotsontëmaro akankera.

Ogonijankero akankera.

- Aganinatëro tsomagi akaigiri.
- Ogonijankero akantageantakarora.
- Ongomantanke akantagekera.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Pisangenate (X) borotsikë.

Somitagantsi	😊	😐	☹️
Okaninatomokimi pikomantagekera?			
Omike pitsibatakara?			

Glosario

Jagabakagantsi	Cadena alimenticia
Kantagota agetanëngitsara	Línea de tiempo
Netsëkebontagetai	Derechos
Ogotakagairo	Plano
Pogimingajataganí nija	Contaminación del agua
Sharakasati	Personas que viven en las alturas donde hace frío



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



PERÚ

Ministerio
de Educación

FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

Familia Arawak (1)

madjá

Familia Aru (10)

- ashaninka
- kakinte
- chamícuaro
- ifapari
- matsigenka
- nanti
- nomatsigenga
- resigaro
- yaneña
- yine

Familia Bora (1)

bora

Familia Cahuapara (2)

shawi

shiwili

Familia Hanakbul (1)

harakbut

Familia Huitoto (2)

- murui-muinani
- ocaina

Familia Jíbaro (3)

- achuar
- awajún
- wampis

Familia Kandoi (1)

- kandoi-chapra

Familia Muniche (1)

muniche

Familia Pano (10)

- amahuaca
- kapawana
- cashinahua
- isconahua
- kakatibo
- matesés
- nahua (yora)
- sharanahua
- shipibo-konibo
- yaminahua

Familia Pebs-Yagua (1)

yagua

Familia Quechua (1)

quechua

Familia Uramia (1)

uraria

Familia Tacana (1)

ese eja

Familia Tikuna (1)

tikuna

Familia Tucano (2)

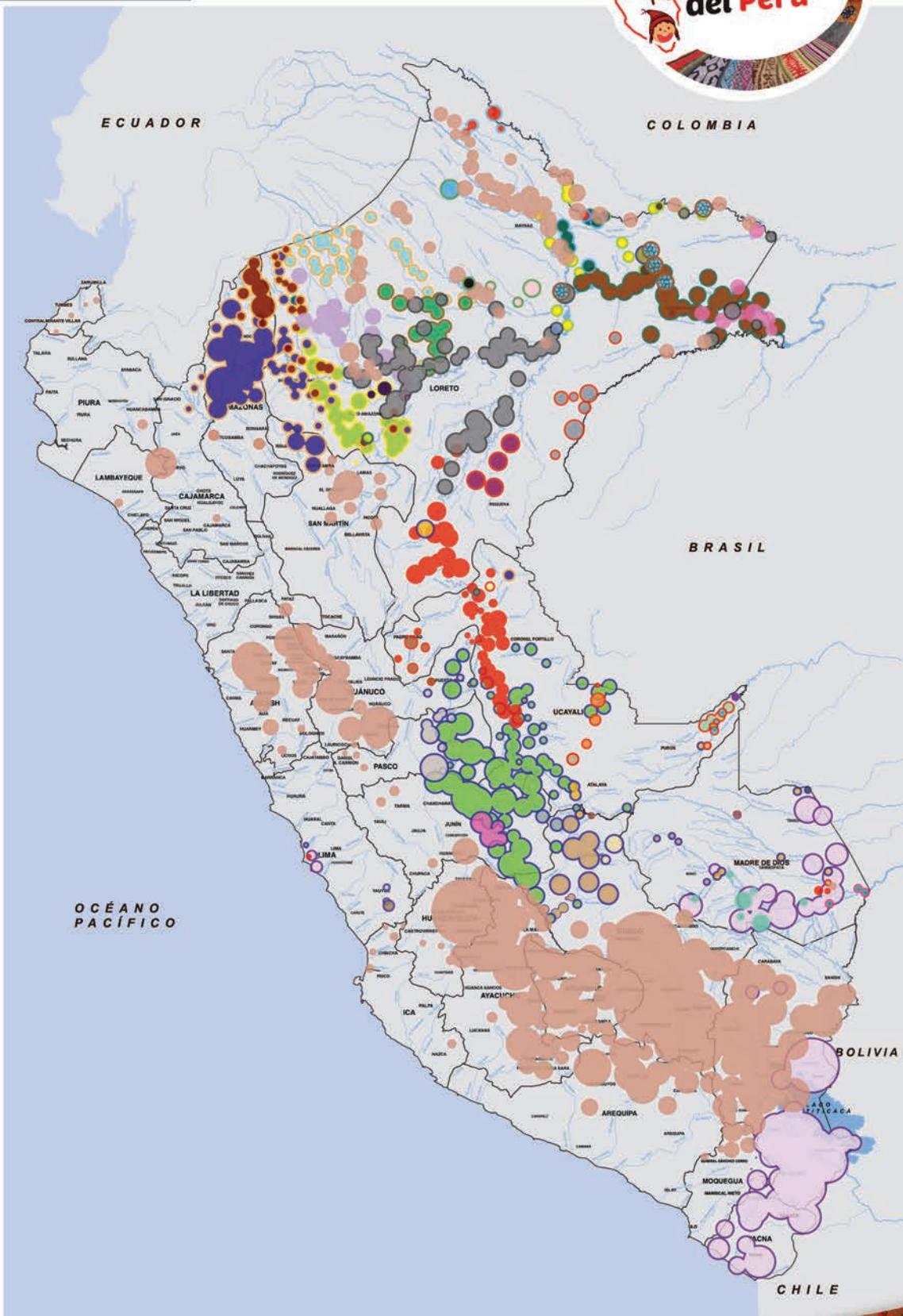
- majíki
- secoya

Familia Tupi-Guarani (2)

- kukama kukamiria
- omagua

Familia Záparo (3)

- arabela
- ikitu
- taushiro



Lenguas
originarias
del Perú



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III

Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime convenientes. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender de dicho Estado Miembro el ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

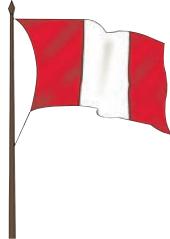
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presume su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de su Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad nubil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquier otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

**DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA**